Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

ALVARO PEREZ DE ALBENIZ RODRIGO (1, guztira 2)
ADMINISTRAZIO OROKORREKO TEKNIKARIA/TECNICO/A
ADMINISTRACION GENERAL
Sinaduraren data: 28/01/2026
HASH: 1b3ba099950c9a74ea73ad828fe70

LEIRE BILBAO FUENTE (2, guztira 2)
Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza Ard./Resp. de Contratación, Patrimonio y Vivienda
Sinaduraren data: 28/01/2026
HASH: 6c70cd013209328e4f5b548d84db292

**A.P.-6539**

**ADMINISTRAZIO - KLAUSULA PARTIKULARREN AGIRIAK, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ AHOLKULARITZA KONTRATATZEKO GETXOKO UDALAREN LEGEGINTZALDI-PLANA ZABALTZEKO ETA GIZARTERATZEKO.**

**PLIEGOS DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, DE LA ASESORÍA EN LA DIFUSIÓN Y SOCIALIZACIÓN DEL PLAN DE LEGISLATURA DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO.**

## KONTRATUAREN KLAUSULAK

### 1.- Kontratuaren araubide juridikoa

Kontratu-espediente honek eta horren ondorioz adjudikatutako kontratuak arau hauek bete beharko dituzte:

· Administrazioko klausula berezi hauen barruan jasotzen diren klausulak, baita Baldintza Teknikoen Pleguan (BTP) ematen diren manuak ere.

· Azaroaren 8ko 9/2017 Legea, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoa; horren bidez, 2014ko otsailaren 26ko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23 (EB) eta 2014/24 (EB) Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora.

· Administrazio Publikoen Kontratuen Araudi Orokorra (APKAO), urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuz onetsia, SPKLaren aurka agertzen ez denean.

· Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko Legearen zati batez garatzen zuena, SPKLaren aurka agertzen ez denean.

· 39/2015 Legea, urriaren batekoa, Herri Administrazioen Prozedura Erkideari buruzkoa (HAPEL).

· 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzkoa.

## CLÁUSULAS DEL CONTRATO

### 1.- Régimen Jurídico del Contrato

El presente expediente contractual y el contrato cuya adjudicación derive del mismo se regirán por:

· Las cláusulas contenidas en este pliego de cláusulas administrativas particulares, así como por las prescripciones del Pliego de Condiciones Técnicas (PCT).

· La Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (LCSP), por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

· El Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas (RGCAP), aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga a la LCSP

· El Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, por el que se desarrolló parcialmente la Ley de Contratos del Sector Público. en lo que no se oponga a la LCSP

· La Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (LPACAP).

· La Ley 40/2015 de 1 de octubre, de régimen jurídico del Sector Publico.



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 1. orrialdea, guztira 65

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

· 14/2019 Errege Lege Dekretua, urriaren 31koa, zeinaren bitartez premiazko neurriak hartzen diren administrazio digitalaren, sektore publikoaren kontratazioaren eta telekomunikazioen esparruan, segurtasun publikoko arrazoiak direla-eta.

· Real Decreto-Ley 14/2019, de 31 de octubre, por que se adoptan medidas urgentes por razones de seguridad pública en materia de administración digital, contratación del sector público y telecomunicaciones.

· 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa, eta hura garatzeko araudia.

· Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y su normativa de desarrollo.

· 2016/679 (EB) Erregelamendua, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari eta datu horien zirkulazio askeari buruzkoa eta 95/46/EE Zuzentaraua (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra) indargabetzen duena.

· Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, del 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento General de Protección de Datos).

· Zuzenbide pribatuko Arauak zuzenbide ordezkatzaile izango dira, kontratua interpretatu, ondorioak, betetzea eta iraungitzeak ekar litzakeen arazoak konpontzeko.

· Las Normas de Derecho Privado serán aplicables como derecho supletorio para resolver las cuestiones a que pueden dar lugar la interpretación,efectos, cumplimiento y extinción del contrato, que no puedan ser deducidas por las disposiciones acabadas de citar.

Administrazio Klausulen Plegu honetan eta espedienteko gainerako agiri teknikoen artean kontraesanik balego, plegu honetan xedatutakoa gailenduko litzateke.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.

## 2.- Kontratuaren xedea

Plegu honetan oinarrituta egiten den kontratuaren xedea **GETXOKO UDALAREN LEGEGINTZALDI-PLANA ZABALTZEKO ETA GIZARTERATZEKO AHOLKULARITZA** ematea izango da; hori guztia, bertan adierazitako baldintzak eta prozedura betez (azken horrek kontratu-izaera izango du).

Nomenklaturaren kodeketa CPA da, kontratuaren xedeari dagokiona: 70.21.10.

CPV nomenklaturen kodeketak, kontratuaren xedeari dagozkionak: 92400000-5; 92312211-3; 79340000-9.

## 2.- Objeto del Contrato

El contrato que sobre la base del presente pliego se realice tendrá por objeto **LA ASESORÍA EN LA DIFUSIÓN Y SOCIALIZACIÓN DEL PLAN DE LEGISLATURA DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO,** todo ello de acuerdo con los condicionantes y el procedimiento indicado en el mismo, que tendrá carácter contractual.

Codificación de la nomenclatura CPA correspondiente al objeto del contrato: 70.21.10.

Codificación de las nomenclaturas CPV correspondientes al objeto del contrato: 92400000-5; 92312211-3; 79340000-9.



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 2. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

**3.- Egikaritze-epea**

Kontratu honen iraupena 2 (BI) URTEKOA izango da, administrazio-kontratua sinatzen den unetik aurrera zenbatuta.

Kontratua ezingo da luzatu.

**4.- Kontratuaren zenbatekoa**

Kontratuaren gehieneko prezioa, bi urterako, **169.400 eurokoa** izango da, % 21eko BEZa barne. Lizitatzaileek zenbateko hori hobetu ahal izango dute beren eskaintza ekonomikoetan.

Kopuru horretatik, hauxe dagokio Balio Erantsiaren gaineko Zergari: **29.400 euro.**

Kontratuaren urteko gehieneko prezioa 84.700 eurokoa izango da, % 21eko BEZa barne (70.000 €+ 14.700 €BEZaren % 21etik).

Hortaz, Kontratuaren gehienezko prezioa, BEZ kanpo, 140.000 eurokoa da.

BEZ gabeko zenbatekoak lizitazioaren aurrekontuaren zerga-oinarria (hau da, aurreko paragrafoan jasotako batura) gainditzen duten eskaintzak baztertu egingo dira, automatikoki.

SPKLren 100.2. artikuluan xedatutakoari jarraikiz, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren banakapenerako, genero-desagregazioari eta soldata-kostuen kategoria profesionalari dagokienez, baldintza teknikoen pleguan xedatutakoa beteko da.

SPKLren 101.5 artikuluan xedatutakoarekin bat, kontratuaren balio zenbatetsia kalkulatzeko erabili den metodoari dagokionez, proposamena egin duen sail teknikoaren zenbatespenen arabera ordaindu beharreko zenbateko osoa (BEZ kanpo) hartu da aintzat.

Kontratuaren balio zenbatetsia **140.000 eurokoa** da.

**4 bis.- Ezohiko edo neurrigabeko balioak**

**3.- Plazo de Ejecución**

La duración del presente contrato será de 2 (DOS) AÑOS a contar desde la fecha de formalización del contrato administrativo.

El contrato no será susceptible de prórroga.

**4.- Importe del Contrato**

El precio máximo del contrato para los dos años de su duración será de **169.400 euros,** 21% de I.V.A. incluido, cantidad que podrá ser mejorada por los licitadores en sus ofertas económicas.

De la cantidad anterior, corresponde en concepto de Impuesto sobre el Valor Añadido la suma de **29.400 euros.**

El precio máximo anual del contrato será de 84.700 euros, 21% de I.V.A. incluido (70.000 € + 14.700 € del 21% de I.V.A.).

El precio máximo del contrato, I.V.A excluido, asciende, por tanto, a 140.000 euros.

Aquéllas ofertas cuyo importe sin I.V.A. supere la base imponible del presupuesto base de licitación (es decir, la suma indicada en el párrafo anterior), serán automáticamente desechadas.

A los efectos de lo dispuesto en el artículo 100.2 de la LCSP, sobre los desgloses del presupuesto base de licitación así como de la desagregación de género y categoría profesional de los costes salariales se estará a lo dispuesto en el Pliego de Condiciones Técnicas.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 101.5 LCSP, sobre el método empleado para calcular el valor estimado del contrato, se ha tenido en cuenta el importe total pagadero (I.V.A. excluido) según estimaciones del departamento técnico proponente.

El valor estimado del contrato asciende a **140.000 euros.**

**4 bis.- Valores anormales o desproporcionados**



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 3. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Ezohiko edo neurriz kanpoko balioak zehazteko, APKAOren 85. artikuluan xedatutakoa hartuko da kontuan, eta, hala badagokio, SPKLren 149. artikuluan ezarritako prozedura hasiko da.

Para la determinación de valores anormales o desproporcionados se estará a lo dispuesto en el artículo 85 del RGCAP y se iniciará, en su caso, el procedimiento establecido en el artículo 149 de la LCSP.

**5.- Prezioen berrazterketa**

Kontratu honetan ez dagokio prezioak berraztertzea. Kontratuaren aurrekontua zehazteko sistema kontuan hartuta, kontratua gauzatzen den bitartean ez da prezioan eragingo duen gorabehera esangarririk gertatuko. Gainera, lizitatzaileek aurrez ikus ditzakete.

**5.- Revisión de Precios**

No procede en el presente contrato la revisión de precios, teniendo en cuenta el sistema de determinación del presupuesto del contrato, no es previsible que se produzcan durante la ejecución del contrato oscilaciones significativas que vayan a afectar al precio del mismo y que no hayan podido ser previstas por los licitadores.

**6.- Kreditua dagoena agertzea**

***Lizitazio hori adjudikatzeko, kreditu egokia eta nahikoa sartu beharko da 2026ko ekitaldian.***

**6.- Constancia de la Existencia de Crédito**

***La adjudicación de dicha licitación queda supeditada a la existencia de incorporación de crédito adecuado y suficiente en el ejercicio 2026.***

**7.- Ordaintzeko modua**

Hilero ordainduko da, kontratuaren urteko zenbatekoaren 1/12 zenbatekoa duen ordainketa zatikatu batean.

Bestalde, adierazi behar da honako kontratu-espedientean esku hartu behar duen kontabilitate publikoko gaien eskuduntza daukan administrazio organoa kontratazioa egingo duen organo bera dela, hots, Tokiko Gobernu Batzordea. Halaber, Udaleko Kontu-hartzailetza Arloak ere parte hartzen du.

Fakturan agertuko da kontratuaren xede den Udaleko Sail, Zerbitzu edo Unitate hartzailea, hau da, Gobernu Irekiaren eta Modernizazioaren Arloa.

Era berean, fakturetan datu hauek adierazi behar dira:

**7.-Forma de pago**

La forma de pago será mensual, en un pago fraccionado por un importe de la 1/12 parte del importe anual adjudicado del contrato.

Por otro lado, indicar que el órgano administrativo con competencia en materia de contabilidad pública que ha de intervenir en el presente expediente contractual es el propio órgano de contratación, a saber, la Junta de Gobierno Local. Toma parte así mismo el Departamento de Intervención del Ayuntamiento.

En la factura figurará el Departamento, Servicio o Unidad municipal destinatario de la prestación objeto del contrato, a saber, el Área de Gobierno Abierto y Modernización.

Asimismo, en las facturas deberán constar los siguientes datos:

| **Erakundea**<br>**Entidad** | **IFK**<br>**CIF** | **Unitateen kodeak**<br>**Códigos de Unidades** | | |
|---|---|---|---|---|
| | | **Erakundea**<br>**Organismo** | **Kontabilitate-bulegoa** | **Tramitazio-unitatea**<br>**Unidad Tramitadora** |
| | | | | |



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 4. orrialdea, guztira 65

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

| | | | Oficina Contable | |
|---|---|---|---|---|
| **Getxoko Udala - Ayuntamiento de Getxo** | **P4805300C** | L01480448 | L01480448 | LA0036701 |

**8.- Bermea (fidantza)**

Behin-behinekoa: Ez da eskatzen.

Horrenbestez: Kontratuaren behin behineko adjudikaziodunak, hartu diren obligazioak betetzea bermatzearen ondoreetarako, behin betiko bermea jarri behar du eta horren zenbatekoa adjudikazioaren zenbatekoaren %5ari dagokiona, BEZ kanpo.

Arestian aipatu den berme hori jartzeko epea hamar egun baliodunekoa izango da, SPKLaren 150.2. artikuluan esaten den errekerimendua egiten denetik zenbatuta.

Bermea SPKLaren 108 artikuluan ezarri diren bideetatik edozeinetan era daiteke.

Bermeak SPKLaren 110 artikuluan jasotako kontzeptuei erantzuten die, eta ebazpena kitatzeko kasuetan konfiskatuko da, kontratistari egotz dakiokeen arrazoi batengatik, zenbateko horretaz gain erreklama daitezkeen kalte-galerei kalterik egin gabe.

Berme hori itzultzea, hala osoa nola, hala denean, partziala, SPKLaren 111 artikuluan ezarri dena betez burutuko da, bermearen aldia igaro ondoren eta adjudikaziodunak kontratuak ezartzen dizkion obligazio guztiak bete ostean.

Itzulketari buruzko ebazpena Alkatetzaren Dekretuz egingo da.

**9.- Kontratua burutzea**

Kontratua kontratistaren arrisku eta benturara burutuko da.

Kontratua plegu honetako klausulei jarraiki, eta bidezkoa bada, espedienteari lotutako zehaztapen teknikoei jarraiki burutuko da, beti ere administrazioak burutuko dituen ikuskapen

**8.- Garantía (fianza)**

Provisional: No se exige.

Definitiva: El adjudicatario del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por un importe equivalente al 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de diez días hábiles contados desde el día siguiente al requerimiento efectuado por el órgano de contratación, tal y como dispone el artículo 150.2 LCSP.

La garantía podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 LCSP.

La garantía responde de los conceptos recogidos en el artículo 110 LCSP y será incautada en los casos de resolución del contrato por causa imputable al contratista, sin perjuicio de los daños y perjuicios que puedan llegar a reclamarse por encima de su importe.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 LCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

La resolución relativa a la devolución se producirá mediante Decreto de Alcaldía.

**9.-Ejecución del Contrato**

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 5. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

eta kontrolari lotuta. Administrazioak bere eskumen horiek hala ahoz nola idatziz buru ditzake.

de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Kontratistari edo horren pentzudan dauden pertsonei egozteko modukoak diren ekintzak edo omisioak agertzen direnean eta horiek arriskuan jartzen dutenean kontratuaren jardun eta burutzapen egokia, administrazioak bere ustez kontratu horren betearazpena era egokian lortzeko edo lehengoratzeko beharrezkoak izan daitezkeen neurriak eska eta ezar ditzake.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

***Kontratua burutzeko baldintza bereziak.***

SPKLren 202. artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratua gauzatzeko baldintza berezi hauek ezartzen dira:

+ Egikaritzeko baldintza berezi gisa ezarri da honako hau: Kontratua gauzatzen den bitartean, esleipendunak une oro bete beharko du datuen babesari buruzko estatuko eta Europar Batasuneko araudia, zehazki, honako arau hauek edo haiek ordezten dituztenak:

· 14/2019 Errege Lege Dekretua, urriaren 31koa, zeinaren bitartez premiazko neurriak hartzen diren administrazio digitalaren, sektore publikoaren kontratazioaren eta telekomunikazioen esparruan, segurtasun publikoko arrazoiak direla-eta.

· 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa, eta hura garatzeko araudia.

· 2016/679 (EB) Erregelamendua, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari eta datu horien zirkulazio askeari buruzkoa eta 95/46/EE Zuzentaraua (Datuak Babesteko

***Condiciones especiales de ejecución.***

A los efectos de lo dispuesto por el artículo 202 de la LCSP, se fijan para este contrato las siguientes condiciones especiales de ejecución del contrato:

+ Se establece como condición especial de ejecución que el adjudicatario durante la ejecución del contrato deberá someterse en todo momento a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos, más en concreto, a las siguientes normas o a las que las sustituyan:

· Real Decreto-Ley 14/2019, de 31 de octubre, por que se adoptan medidas urgentes por razones de seguridad pública en materia de administración digital, contratación del sector público y telecomunicaciones.

· Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y su normativa de desarrollo.

· Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, del 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 6. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

| | |
|---|---|
| Erregelamendu Orokorra) indargabetzen duena. | y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento General de Protección de Datos). |
| Datuak ezin izango dira tratatu lizitazio honetan aurreikusitakoez gain. | Los datos no podrán ser objeto de ningún tratamiento distinto a los previstos en esta licitación. |
| Betebehar hori ez betetzea, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211.1.f) artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratua suntsiarazteko arrazoia da. | El incumplimiento de esta obligación, que tiene el carácter de obligación contractual esencial de conformidad con lo dispuesto en la letra f) del apartado 1 del artículo 211 de la Ley de Contratos del Sector Público, es causa de resolución del contrato. |
| + Era berean, ingurumena gauzatzeko baldintza berezi hauek ezartzen dira: | + Asimismo se establecen como condiciones especiales de ejecución medioambientales las siguientes: |
| Paper-kontsumoa murrizteko, zerbitzuan/proiektuan sortutako lan-dokumentu guztiak formatu elektronikoan entregatuko dira, posta elektronikoz edo zerbitzari baten bidez. | Para reducir el consumo de papel, todos los documentos de trabajo generados durante el servicio/proyecto se entregarán en formato electrónico por correo electrónico o a través de un servidor. |
| Dokumentuak inprimatzea beharrezkotzat jotzen bada edo kontratatzaileak berariaz eskatzen badu (lan-txostenak, bileretarako dokumentuak eta abar), adjudikaziodunak honako hauek egin beharko ditu: | En caso de que se considere necesaria la impresión de documentos o que la contratante lo solicite expresamente (como informes de trabajo, documentos para reuniones, etc.), la adjudicataria deberá: |
| • Enpresa kontratatzailearekin adostea dokumentuak inprimatzea edo ez inprimatzea, hark zuzenean eskatzen ez badu (hori egin daiteke martxan jarrita edo kontratuaren hasieran irizpide batzuk ezarrita egoera gehienetarako). | • Acordar con la empresa contratante, la impresión o no de documentos, si no es ella quien lo solicita directamente (esto se puede hacer sobre la marcha o fijando unos criterios al inicio del contrato para la mayoría de situaciones). |
| • Ahal den neurrian, inprimaketen kopurua murriztea, beharretara ahalik eta gehien egokituz (bilera bateko parte-hartzaileen kopurua, etab.), soberako kopiarik egon ez dadin. | • Reducir en lo posible el número de impresiones ajustándolas al máximo a las necesidades (número de participantes en una reunión, etc.) para que no haya copias sobrantes. |
| Dokumentuak bi aldetatik inprimatzea, bi orrialde edo gehiagotan aurrez aurre (komeni denean eta ulergarritasuna bermatzen denean), ahalik eta | Imprimir los documentos a doble cara, a 2 o más páginas por cara (cuando sea conveniente y se garantice su inteligibilidad), con la mínima |



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 7. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

azaleztapen txikienarekin eta plastikozko estalkirik gabe (birziklatzea errazteko).

encuadernación posible y sin tapas de plástico (para facilitar su reciclaje).

Ingurumena betearazteko baldintza horiek ez betetzea arau-hauste oso astuntzat zehatuko da, baldintza teknikoen agiriko 11. klausulan xedatutakoaren arabera.

El incumplimiento de estas condiciones de ejecución medioambientales se sancionará como infracción muy grave de acuerdo a lo dispuesto en la cláusula 11 del Pliego de Condiciones Técnicas.

**10.- Kontratistaren lan betebeharrak**

**10.-Obligaciones Laborales del Contratista**

Kontratistak indarrean dauden Gizarte Segurantzako eta Laneko Segurtasun eta Higieneko lanari buruzko xedapenak bete beharko ditu. Hala egin ezean, udalak horregatiko erantzukizunetatik salbuetsita gelditu ko da.

El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando el Ayuntamiento exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

Hain zuzen, kontratistak (eta azpikontratistak, hala badagokio) bere langile guztiak gizarte segurantzan altan eman beharko ditu, behar bezala, dagokien erregimenean.

En concreto, el contratista (y subcontratista, en su caso) habrá de cumplir con la obligación de tener debidamente dados de alta en el régimen correspondiente de la Seguridad Social a todos sus trabajadores.

Kontratuak xede duen jarduera burutuko duten langileei aplikatuko zaien hitzarmena zehaztu beharko dute lizitatzaileek, plegu honen II Eranskinean. Adierazpen hori kontratua adjudikatu aurretik egin beharko da eta adjudikazio-ebazpenean jaso eta kontratugilearen profilean argitaratuko da.

Los licitadores deberán indicar, en el Anexo II de este pliego, el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato. Dicha indicación se hará constar en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil del contratante.

Kontratua adjudikatu ondoren, langileei aplikatuko zaizkien baldintzei buruz eskatutako beste edozein informazio eman beharko du lizitatzaileak.

La adjudicataria deberá facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

Kontratua gauzatu bitartean, adjudikaziodunak aplikatu behar den hitzarmen kolektiboan adierazitako ordainsaria ordaindu beharko du, langileei dagokien maila profesionalaren arabera. Ordaindu beharreko ordainsaria ez da inoiz izango hori baino txikiagoa.

La adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 8. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Kontratua burutzea egoki zaion pertsona bakoitza kontratatu beharko du enpresak, aplikatu behar den hitzarmen kolektiboak ezarritako maila profesionalean, eta pleguetan ezarrita dagoen gutxieneko gaitasun profesionalaren arabera.

La empresa estará obligada a contratar a cada persona asignada a la ejecución del contrato en la categoría profesional que corresponda en el convenio colectivo de aplicación y de acuerdo con la solvencia profesional mínima exigida en los pliegos.

**11.- Kontratistaren erantzukizuna, kontratua burutzerakoan besteri eragindako gaitzengatik**

Kontratista kontratua burutzeak eskatzen dituen jarduketek eragiten dituzten gaitz eta kalteen erantzule izango da, SPKLaren 196. artikuluan ezarri denarekin bat.

Enpresa esleipendunak lanbide-arriskuengatiko kalte-ordainetarako aseguru bat izan beharko du, gutxienez 200.000 eurokoa.

**11.- Responsabilidad del Contratista por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato**

El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las actuaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP.

La empresa adjudicataria deberá tener un seguro de indemnización por riesgos profesionales por un importe no inferior a 200.000 euros.

**12.- Kontratua aldatzea**

Kontratua hobetu ondoren, kontratazio organoak soilik kontratuaren aldaketak egin ahal izango ditu, horretarako interes publikoko arrazoiak baldin badaude, eta SPKLren Bigarren Liburuaren I. tituluko I. kapituluaren 3. ataleko 4. azpiatalean jasotako egoeretan.

**12.-Modificación del Contrato**

Una vez perfeccionado el contrato, el órgano de contratación sólo podrá acordar modificaciones en el mismo, por razones de interés público y siempre que concurran las circunstancias previstas en la Subsección 4.ª de la Sección 3.ª del Capítulo I del Título I del Libro Segundo de la LCSP.

**13.- Kontratua ez betetzeagatik kontratistari ezartzeko zigorrak**

Orokorrean, kontratuan jasotakoak betetzen ez baldin badira Baldintza Teknikoen Pleguaren 11. puntuan ezarritako zehapen araubidea aplikatuko da, albo batera utzi gabe SPKLren 192. artikulutik 194. artikulura artean ezarritakoan aurreikusi gabekoaren izaera osagarria.

**13.-Penalidades al Contratista por incumplimiento**

Con carácter general a los incumplimientos del contrato se les aplicará el régimen sancionador establecido en el punto 11 del PCT, sin perjuicio del carácter supletorio para lo no previsto de lo dispuesto en los artículos 192 a 194 de la LCSP.

**14.- Zerbitzua hartzea eta berme-epea**

SPKLaren 210 artikuluan xedatzen dena aplikatze aldera, kontratu honen xedea den prestazioa

**14.- Recepción y Plazo de Garantía**

A los efectos de lo dispuesto en el artículo 210 LCSP, en el plazo máximo de 30 días desde la



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 9. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

amaitu eta 30 eguneko epearen barruan horren jasoketaren ekintza formal eta positiboa gertatuko da. Ekintza hori zerbitzuko arduraduna den teknikariak egingo du.

finalización de la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción de la misma, que se llevará a cabo por el técnico responsable del servicio.

Halaber, SEI HILABETEKO epea ezarri da, jasoketa formal hori egiten den datatik zenbatuta, SPKLaren artikulu berberean eta APKAOn ezarri diren ondoreetarako bermea izan dadin. Bermealdi horretan zehar kontratistak erantzukizuna izango du egindako lan edo prestazioetan ager daitezken akats edo erroreen gainean.

Asimismo, se establece un plazo de SEIS MESES, a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en igual precepto de la LCSP y en el RGCAP. Durante este plazo de garantía el contratista será responsable por los defectos o vicios que puedan manifestarse en los trabajos o prestaciones realizadas.

Aipatutako epeak gorabeherarik gabe bukatuta, Administrazioak kontratistaren erantzukizuna bukatutzat joko du.

Transcurridos los antedichos plazos sin objeciones por parte de la Administración quedará extinguida la responsabilidad del contratista.

**15.- Kontratua suntsiaraztezko kausak**

**15.-Causas de Resolución del Contrato**

Zerbitzu-kontratua suntsitzeko arrazoiak SPKLren 211. eta 313. artikuluetan ezartzen dira.

Constituyen causas de resolución del contrato de servicios las establecidas en los artículos 211 y 313 de la LCSP.

Funtsezko kontratu-betebehartzat jotzen da lantaldea Baldintza Teknikoen Agirian ezarritako profil, erantzukizun eta esperientziarekin atxikitzea, eta, beraz, erakunde adjudikaziodunak hori betetzen ez badu, kontratua suntsiaraziko da.

Se considera obligación contractual esencial la adscripción del equipo de trabajo con los perfiles, responsabilidades y experiencia establecidos en el Pliego de Condiciones Técnicas, de forma que su incumplimiento por la entidad adjudicataria será causa de resolución del contrato.

Era berean, kontratua suntsiarazteko arrazoi izango da 9. klausulan kontratua gauzatzeko jasotzen diren baldintza bereziak ez betetzea; baldintza horiek datuen babesari buruzko legeria betetzeari buruzkoak dira.

Asimismo, es causa de resolución del contrato el incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución del contrato contenidas en la cláusula 9 referentes al cumplimiento de la legislación en materia de protección de datos.

**16.- Administrazioaren eskubideak**

**16.- Prerrogativas de la administración**

Administrazioari dagokio a) kontratua interpretatzea, b) kontratuan sor daitezkeen zalantzak ebaztea, c) herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, d) kontratuari amaiera ematea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, SPKLaren 190 eta 191 artikuluetan ezarritako muga, baldintza eta ondorioei eutsiz.

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en los artículos 190 y 191 de la LCSP.



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 10. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Adjudikaziodunak kontratua burutzerakoan enpresaren ordezkaria izendatuko du Udalaren aurrean, berau kontratua burutzean gertatzen diren harreman eta gorabeheren zuzeneko arduraduna izango da.

El adjudicatario designará un representante de la empresa en la ejecución del contrato ante el Ayuntamiento, que será el responsable directo de las relaciones e incidencias que se produzcan en la ejecución del contrato.

**17.- Adjudikazioa egiteko bidea eta modua eta publizitatea**

Kontratu honen esleipena prozedura ireki bidez egingo da, SPKLaren 131-158 artikuluetan xedatzen denarekin bat etorriz.

Lizitazio hau, SPKLaren 135 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, kontratazioko organoaren kontratatzailearen profilean iragarriko da. Horretara jo ahal izango da informatikako hurrengo atarian edo web orrian: www.getxo.eus/kontratatzailearen profila.

**17.- Procedimiento de adjudicación y publicidad**

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto, de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 131 a 158 de la LCSP.

El anuncio de licitación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 135 LCSP, se publicará en el Perfil del contratante del órgano de contratación, cuyo acceso se podrá realizar en el siguiente portal informático o página web: www.getxo.eus/perfil del contratante.

**18.- Kontratatzeko gaitasuna eta kaudimena**

Zuzenbideko eta jarduteko gaitasuna duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide horretan, espainolak zein atzerritarrak, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute, SPKLaren 71. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta. Kaudimena egiaztatzeko eta ebaluatzeko bideak 19. h) baldintzan ezarritakoak izango dira.

**18.- Capacidad y solvencia para contratar**

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la letra h) de la cláusula 19.

Pertsona fisiko edo juridikoek beren kabuz edo baimendutak ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Ordezkariek kontratatuz gero, berariaz emandako ahalorde askietsia erabili beharko dute. Pertsona juridiko baten ordez bertako kideren bat azaltzen denean, ordezkari izateko ahalmena duela frogatu beharko du agiri bidez. Bi kasuetan ere, kontratatzeko gaitasunik eza dakarten arrazoiak, gorago aipatutakoak,

Podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 11. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

ordezkariari ere aplikatu behar zaizkio.

Enpresariek, gainera, kontratu hau burutzeko eska daitekeen gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute.

Los empresarios deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

Lizitatzailea Europar Batasuneko beste estatu batekoa bada SPKLaren 67. artikuluan ezarritakoa bete beharko da. Lizitatzailea Europar Batasunetik kanpoko estatuetakoa denean, SPKLren 68 artikuluan ezarritakoa bete beharko da.

Cuando el licitador sea de otros Estados pertenecientes a la Unión Europea se estará a lo dispuesto en el artículo 67 de la LCSP. Cuando el licitador sea de Estados no pertenecientes a la Unión Europea se estará a lo dispuesto en el artículo 68 LCSP.

**19.- Proposamenen aurkezpena**

**19.- Presentación de proposiciones**

Baldintza Agiria eta dokumentazio teknikoak lizitatzaileen esku egongo dira informatikako hurrengo atarian edo web orrian: www.getxo.eus/ kontratatzailearen profila.

Los Pliegos de Condiciones, así como la documentación técnica unida a los mismos, estarán a disposición de los licitadores en el portal informático o página web: www.getxo.eus/perfil del contratante.

Interesdunek Getxoko Udaleko Kontratazio Zerbitzuari zuzendu ahal izango dizkiote galderak, zalantzak eta/edo kontsultak, kontratazio@getxo.eus helbide elektronikoaren bidez, betiere SPKLren 138.3 artikuluan xedatutakoaren arabera.

Los posibles interesados podrán dirigir sus preguntas, dudas y/o consultas al Servicio de Contratación del Ayuntamiento de Getxo, a través de la dirección de correo electrónico kontratazio@getxo.eus, siempre de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 138.3 de la LCSP.

Proposamenak lizitazioaren iragarkia kontratazio organoaren Kontratatzailearen Profilean azaldu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita 15 (hamabost) egunen buruan aurkeztu behar dira, SPKLak 156.6. artikuluan xedatutakoari jarraiki.

Las proposiciones deberán presentarse dentro del plazo de 15 (quince) días naturales contados a partir del siguiente a aquel en que aparezca el referido anuncio de licitación en el Perfil del Contratante del órgano de contratación, tal y como se señala en el artículo 156.6 de la LCSP.

Ezarritako epearen azken eguna balioduna ez bada (larunbata, igandea eta jai egunak), epea hurrengo egun baliodunera luzatuko da berez.

Cuando el último día del plazo fijado sea inhábil (sábados, domingos y declarados festivos), se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente.

**Eskaintzak bitarteko elektronikoak erabiliz aurkeztuko dira,** KONTRATAZIO PUBLIKOA EUSKADIN plataformaren barruan dagoen LIZITAZIO ELEKTRONIKORAKO SISTEMA izeneko

**La presentación de las ofertas se realizará por medios electrónicos**, a través de la aplicación denominada SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA, ubicada en KONTRATAZIO



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 12. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

aplikazioaren bitartez. Horretarako epea lizitazioaren iragarkian eta Getxoko Udaleko kontratatzailearen profilean adierazitakoa izango da.

PUBLIKOA EUSKADIN PLATAFORMA CONTRATACIÓN PÚBLICA EN EUSKADI SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA, en el plazo señalado en el anuncio de licitación y en el perfil del contratante del Ayuntamiento de Getxo.

Hori erabiltzeko baldintzak honako hauek izango dira:

Los requisitos para su utilización son los siguientes:

1. Administrazio-betekizunak:

a) Ziurtagiri digital bat izatea, Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioak izapidetze elektronikorako erabiltzea baimentzen duena. Gaur egun, ziurtagiri elektroniko horiek honako hauek dira:

- Izenpe (erakundea, herritarra, erakundearen ordezkaria)
- FNMT (erakundea, herritarra, erakundearen ordezkaria)
- NAN-e
- Camerfirma (erakundea, herritarra)

b) Honako egoera hauetariko batean egotea:

- Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan alta emanda egotea eta indarrean dagoen ziurtagiria izatea.
- Aldi baterako habilitazioaren sisteman alta emanda egotea.
- Bi operadore ekonomikok edo gehiagok multzo gisa eta, adjudikaziodun suertatzekotan, ABEE bat osatzeko konpromisoarekin parte hartzen badute lehiaketan, konpromiso hori aldi baterako habilitazioaren sisteman erregistratuta egon behar da.

1. Requisitos administrativos:

a) Disponer de un certificado digital cuyo uso esté autorizado por la Administración de la CAE a efectos de tramitación electrónica. Actualmente estos certificados electrónicos son los siguientes:

- Izenpe (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad)
- FNMT (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad)
- Dni-e
- Camerfirma (Entidad, Ciudadano)

b) Estar en alguna de estas situaciones:

- Estar dado de alta y disponer de certificación vigente en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi.
- Estar dado de alta en el sistema de habilitación temporal.
- En el caso de que dos o más operadores económicos concurran agrupados con el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios: el compromiso de UTE debe estar registrado en el sistema de habilitación temporal.



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 13. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

2. Baldintza teknikoak:

Baldintza teknikoei buruzko informazioa honako esteka honetan aurki daiteke:

https://www.contratacion.euskadi.eus/recomendaciones-uso-licitacion-electronica/w32-kpelicel/es/

Lizitazio elektronikoari buruzko zalantzak edo gorabeherak konpontzeko laguntza-zerbitzua: 945016298.

Honela aurkeztu behar da:

a) Beherago adierazitako dokumentuak dagozkien gutun-azal elektronikoetan erantsi behar dira. Horiek, aipatutako apartatuarekin bat etorriz, aplikazioan azaltzen dira.

b) Gutun-azalak nahiz horien edukia elektronikoki sinatu behar ditu lizitatzaileak.

c) Jarraian adierazitako luzapenekin gordetako dokumentuen irakurketa eta izapidetzea bermatu daiteke soilik: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf, .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip eta .7z

d) Birusak sistemaren operatibitatean izan dezakeen eragina murrizteko asmoz, dokumentuak honako formatu hauetan bidaltzea gomendatzen da: .pdf, .rtf, .sxw, .jpg eta .tiff

e) Eskaintzaren bidalketa epearen barruan hasten bada eta arrakastaz bukatzen bada, garaiz jasotakotzat joko da.

2. Requisitos técnicos:

La información sobre los requisitos técnicos se encuentra disponible en el siguiente enlace:

https://www.contratacion.euskadi.eus/recomendaciones-uso-licitacion-electronica/w32-kpelicel/es/

Servicio de soporte para resolver dudas o incidencias sobre licitación electrónica: 945016298.

La forma de presentación será la siguiente:

a) Los documentos indicados más abajo se deben anexar en los respectivos sobres electrónicos que, de conformidad con dicho apartado, aparecen en la aplicación.

b) Tanto los sobres como su contenido serán firmados por el licitador de forma electrónica.

c) Sólo se garantiza la lectura y tramitación de los documentos almacenados con las siguientes extensiones: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf, .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip y .7z

d) Con el objetivo de minimizar la incidencia que la presencia de virus pueda tener en la operatividad del sistema, se recomienda el envío de los documentos en los siguientes formatos: .pdf, .rtf, .sxw, .jpg y .tiff

e) Se entenderá recibida la oferta en el plazo de presentación si se inicia la transmisión dentro de él y finaliza con éxito.

*__***Lizitatzaileei gomendatzen zaie, azken***__ *__***Se recomienda a los licitadores que para***__



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 14. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

***uneko arazo teknikoak ekiditeko asmoz, eskaintza behar besteko aurrerapenarekin aurkeztea.***

***evitar problemas técnicos de último momento la presentación de la oferta se realice con la suficiente antelación.***

Gutun-azal elektroniko bakoitzaren edukia honako hau izango da:

El contenido de cada sobre electrónico será el siguiente:

**LEHENENGO GUTUN-AZALA:** Izenburua: ***"GETXOKO UDALAREN LEGEGINTZALDI-PLANA ZABALTZEKO ETA GIZARTERATZEKO AHOLKULARITZAREN KONTRATAZIOAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ".***

**SOBRE PRIMERO:** Que se titulará: ***"PROPOSICIÓN PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACIÓN, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, DE LA ASESORÍA EN LA DIFUSIÓN Y SOCIALIZACIÓN DEL PLAN DE LEGISLATURA DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO".***

Gutunazalaren azpititulua "Agiri Orokorrak" izango da, eta hauek sartu beharko dira barruan:

Se subtitulará "Documentación General" y contendrá:

**- Gutun-azaleko dokumentuen aurkibidea. Aurkibide hori aparteko orri edo fitxategi batean aurkeztuko da.**

**- Índice de los documentos contenidos en el sobre. Dicho índice se presentará en hoja o fichero independiente**.

**1.- Lizitatzailearen ardurapeko aitorpena, adieraziz, agiri honetako II. Eranskineko ereduaren arabera, administrazioarekin kontratatzeko legez ezarritako baldintzak betetzen dituela.** Dokumentu honek, tramitazioaren une honetan, jarraian a) eta i) letren artean zerrendatzen diren dokumentuak ordezkatzen ditu.

**1.- Declaración responsable del licitador indicando que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración, según el modelo del Anexo II de este documento.** Este documento sustituye, en este momento de la tramitación, a los relacionados a continuación, de las letras a) a la i).

**Edonola ere, prozeduraren asmo ona bermatzeko helburuz, kontratazio-organoak edozein unetan eska diezaieke lizitatzaileei (adjudikazio-proposamenaren aurretik, behinik behin) kontratuaren adjudikaziodun izateko baldintzak betetzen dituztela egiaztatzeko agiriak eman ditzatela; hona hemen:**

**En todo caso el órgano de contratación, en orden a garantizar el buen fin del procedimiento, podrá recabar, en cualquier momento anterior a la adopción de la propuesta de adjudicación, que los licitadores aporten documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones establecidas para ser adjudicatario del contrato, es decir, los documentos siguientes:**

a) Lizitatzailearen NANaren kopia.

a) Copia del D.N.I. del licitador.

b) Beste norbanako edo erakunde baten

b) Poder bastante para quienes acudan



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 15. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

ordez aurkezten direnentzako, aski den ahalordea.

en representación de otra persona o entidad.

c) Berariazko ardurapeko aitorpena, SPKLaren 71. artikuluan esaten diren kontratatzeko debekuetan ez dagoela esanez, eta indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga eta Gizarte Segurantza betebeharrak bete dituelako lizitatzailearen Adierazpen Erantzulea. Ez da hori aurkeztu beharko baldin eta azken bi inguruabar horiek egiaztatzeko ziurtagiriak aurkezten badira.

c) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la LCSP, que comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, salvo que se aporten certificaciones acreditativas de estas dos últimas circunstancias.

d) Baldin eta lizitatzailea pertsona juridikoa bada: eraketaren eskritura edo, hala denean, aldarazpenaren eskritura, Merkataritzako Erregistroan inskribatuta egongo dena, aplikagarria zaion merkataritzako legeriaren arabera inskripzioa eska daitekeenean. Baldin eta ezin bada eskatu, jarduteko ahalmen horren benetakotzea eskritura edo eraketa, estatutu edo eraketako ekintzaren dokumentuaren bidez egingo da eta horietan jarduera eraentzeko arauak agertuko dira eta, hala denean, dokumentu horiek ere kasuan kasu egokia izango den erregistro ofizialean inskribatuta egon beharko dute.

d) Si el licitador es persona jurídica: escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

e) J.E.Z.n alta egoeran egotea benetakotzea, hau da, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean baldin eta jarduneko ekitaldiari badagokio eta JEZaren azken jasoagiria gainerako kasuetan. Kasu batean eta bestean delako zerga horren matrikulan baja ez hartzearen erantzukizunezko aitorpena aurkeztu behar da.

e) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta -si se refiere al ejercicio corriente- o del último recibo del I.A.E en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 16. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

impuesto.

Aurreko a), b), c), d) eta e) hizkietan adierazi diren inguruabarrak Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko edo Estatuko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko ziurtagiriaren bidez egiaztatu daitezke, edo kontratatzeko ahalmena duten enpresaburuen ziurtagiri komunitariaren bidez, SPKLaren 97. artikuluan ezarri dena betez. Kasu honetan aipatu den ziurtagiri horrekin batera lizitatzailearen erantzukizunezko aitorpen bat aurkeztu behar da eta horretan adierazi behar du ez dela aldaketarik egon ziurtagirian azaldu diren inguruabar horietan.

Las circunstancias señaladas en las anteriores letras a), b), c), d) y e) podrán acreditarse mediante una certificación del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de empresarios autorizados para contratar conforme a lo establecido en el art. 97 de la LCSP. En este caso, deberá acompañarse a la referida certificación una declaración responsable del licitador en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación.

f) Espainiakoak ez diren eta Europar Batasuneko kideak diren enpresarioak direnean egokia den erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, hau da, kasuan kasu kokatuta dauden tokietako legeriarekin bat edo zinpeko aitorpen bat edo ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, hau da, aplikagarriak diren erkidegoko xedapenak betez.

f) Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

g) Erkidegokoak ez diren enpresariak direnean, atzerrian kokatutako Espainiako Bulego Ekonomiko eta Merkataritzakoaren txostena aurkeztu beharko dute, SPKLren 68. artikuluarekin bat eginez.

g) Cuando se trate de empresarios no comunitarios, deberán presentar informe de la respectiva Oficina Económica y Comercial de España en exterior de acuerdo con el contenido del artículo 68 de la LCSP.

h) Lizitatzailearen kaudimen ekonomiko eta tekniko profesionalaren egiaztagiriak, SPKLaren 87. artikuluan (finantzako kaudimenari dagokionez) eta lege beraren 90. artikuluetan (kaudimen teknikoari dagokionez) ezarritako bideez aurkeztuta.

h) Justificantes de la solvencia económica y técnica del licitador, por los medios establecidos en los artículos 87 LCSP en cuanto a la solvencia financiera y 90 del mismo cuerpo legal en cuanto a la solvencia técnica.

Adierazitako bitartekoekin lotuta,

En relación con los medios señalados, los



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 17. orialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

enpresek kontratu zehatz honetarako bete beharreko kaudimeneko gutxieneko eskakizunak honakoak izango dira:

Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa:

**- Lizitatzaileak negozioen urteko bolumen bat egiaztatu beharko du, eta amaitutako azken hiru urtetako negozio-bolumen handieneko urteak 105.000 eurokoa izan beharko du gutxienez (BEZik gabe).** Lizitatzailearen edo hautagaiaren negozioen urteko bolumena onartutako eta Merkataritza Erregistroan lagatako urteko kontuen bidez egiaztatuko da, enpresaburua erregistro horretan inskribatuta balego eta, halakorik ezean, inskribatuta izan behar duen erregistro ofizialean lagatakoen bidez. Merkataritza Erregistroan inskribatu gabeko banakako enpresaburuek beren negozioen urteko bolumena inbentario-liburuekin nahiz Merkataritza Erregistroak legeztatutako.

Gaitasun teknikoa eta profesionala:

- **Lizitatzaileak antzeko lanetan esperientzia duela egiaztatu beharko du, azkeneko hiru urteotan egindakoak alor publikoan zein pribatuan.** Esperientzia hori organo eskudunak egindako ziurtagirien bidez egiaztatuko da zerbitzuen hartzailea erakunde publiko bat izan denean; edo enpresariaren adierazpen edo ziurtagiri baten bidez zerbitzuen hartzailea erakunde pribatu bat izan denean. Ziurtagiri horietan **egiaztatu beharko da enpresa lizitatzaileak 70.000 €edo gehiagoko zerbitzuak egin dituela hiru urte horietan exekuzio handieneko urtean.** Zerbitzuak plegu honen xede den zerbitzuaren berdinak edo antzekoak izan beharko dira. Zerbitzuek izaera berdintsua edo

requisitos mínimos de solvencia que deberán reunir las empresas para este contrato serán los siguientes:

Solvencia económica y financiera:

**- El licitador deberá acreditar un volumen anual de negocios, que referido al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos años concluidos deberá ser de al menos 105.000 euros (sin I.V.A.).** El volumen anual de negocios del licitador o candidato se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho registro, y en caso contrario por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

Solvencia técnica y profesional:

- **Los licitadores deberán acreditar experiencia en trabajos similares realizados en los últimos tres años tanto en el ámbito público como privado.** Dicha experiencia se acreditará mediante certificados expedidos por el órgano competente cuando el destinatario de los servicios hubiera sido una entidad pública, o por un certificado o declaración del empresario cuando el destinatario de los servicios hubiera sido una entidad privada. En dichos certificados **deberá acreditarse que la empresa licitadora ha realizado durante el año de mayor ejecución de dichos tres años, servicios por un importe igual o superior a 70.000 €.** Los servicios deberán tener igual o similar naturaleza con el que constituye



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/esPublico/Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 18. orialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

antzekoa dutela ulertzen da CPV bakoitzaren lehenengo bi digituak berak direnean.

el objeto de este pliego. Se entiende que los servicios son de igual o similar naturaleza cuando existe igualdad entre los dos primeros dígitos de los respectivos CPV.

- Zerbitzu hori emateko proposatutako giza baliabideek hura emateko prestakuntza eta esperientzia egokia izan beharko dute. Ildo horretan, jarraian adierazten diren profilak eta pertsona-kopurua, tituluak, ezagutza teknikoak eta esperientzia dituen talde bat behar da. Betekizun horiek agiri bidez egiaztatu beharko dira.

- Los recursos humanos propuestos para la prestación de este servicio deberán tener una preparación y experiencia adecuada para la prestación del mismo. En este sentido, se requiere un equipo con los perfiles y número de personas, títulos, conocimientos técnicos y experiencia que a continuación se indican. Dichos requisitos deberán ser acreditados documentalmente.

- Kontratuaren arduradun 1, goi-mailako prestakuntza-profila duena (titulazio hauetakoren batean lizentziaduna/graduatua: informazio-zientziak, kazetaritza, publizitatea eta harreman publikoak edo ikus-entzunezko komunikazioa). Pertsona horrek kontratuaren arduradun eta koordinatzaile lanak egingo ditu bere taldearen eta Udaleko langileen artean. Komunikazio politikoaren eta/edo gobernu onaren sektorean espezializatutako titulazioa izan beharko du, eta C1 euskarako edo goragoko titulazioa eduki beharko du. Gainera, gutxienez 3 urteko esperientzia izango du espezialitate horretan. Telefono bidezko erabateko erabilgarritasuna eskatuko da, edo, hura ez badago, funtzio horietan ordezten duen pertsona. diren egunetan eta lekuetan. Kontratuaren arduradun horrek Baldintza Teknikoen Agiriko 1. klausulan (kontratuaren xedea) adierazitako komunikazio-zerbitzuen 1. apartatuan

- 1 persona responsable del contrato, con perfil de formación superior (licenciada/graduada en alguna de estas titulaciones: ciencias de la información, periodismo, publicidad y relaciones públicas o comunicación audiovisual). Esta persona ejercerá las funciones de responsable del contrato y de coordinadora entre su equipo y el personal del Ayuntamiento. Deberá contar con una titulación especializada en el sector de la comunicación política y/o buen gobierno y deberá estar en posesión de la titulación de euskera C1 o superior. Además contará con al menos 3 años de experiencia en esta especialidad. Se requerirá disponibilidad telefónica total o en su ausencia la persona que le supla en dichas funciones. Si esta persona responsable del contrato también ejecuta determinadas funciones de las especificadas en el apartado 1 de los servicios de comunicación indicados en la cláusula 1 (objeto del contrato) del Pliego de



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 19. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

zehaztutako funtzio jakin batzuk ere betetzen baditu, ekitaldiak egiten diren egunetan eta lekuetan aurrez aurreko prestasuna eskatuko da.

- Informazio Zientzietan, Kazetaritzan, Publizitatean eta Harreman Publikoetan edo Ikus-entzunezko Komunikazioan lizentziadun profila duten 2 pertsonako edo gehiagoko lantaldea. Horrez gain, hizkuntza-eskakizunen batek komunikazio politikoko goi-mailako titulazioa egiaztatu beharko du, gai publikoetan esperientzia duena eta baldintza teknikoen agiriko 2. klausulan zehaztutako komunikazio-edukiak sortzeko funtzioak beteko dituena. Taldean 3 pertsona edo gehiago badaude, taldeko pertsonetako batek beste lanbide-profil bat izan ahal izango du, adibidez, Sorkuntzan eta Diseinuan lizentziatuaren profila, edo diseinu grafikoko edo web-diseinuko titulazioak. Taldeko pertsona horietako batek, gutxienez, C1 euskarako titulazioa edo goragokoa izan beharko du. Gutxienez, taldeko bi pertsonak gutxienez 3 urteko esperientzia izan beharko dute komunikazioaren sektorean.

Gutxieneko kaudimen hori frogatzen ez duten lizitatzaileak baztertu egingo dira.

Condiciones Técnicas, se requerirá disponibilidad presencial en las fechas y lugares donde transcurren los eventos.

- Equipo de 2 o más personas con perfil de licenciada en ciencias de la información, periodismo, publicidad y relaciones públicas o comunicación audiovisual. Adicionalmente alguno de los perfiles tendrá que acreditar una titulación superior en comunicación política, con experiencia en asuntos públicos y que ejercerán las funciones de creación de contenidos de comunicación especificados en la cláusula 2 del Pliego de Condiciones Técnicas. En el caso de que sean 3 o más personas en el equipo, una de las personas del equipo podrá tener un perfil profesional diferente, por ejemplo, perfil de licenciada/graduada en Creación y diseño, o titulaciones de diseño gráfico o diseño web. Al menos una de estas personas del equipo deberá estar en posesión de la titulación de euskera C1 o superior. Como mínimo, dos personas del equipo deberán contar con experiencia mínima de 3 años en el sector de la comunicación.

Quedarán excluidos los licitadores que no acrediten la citada solvencia mínima.

***Kaudimen teknikoa edo profesionala egiaztatzen duten agiriak EZ DIRA LEHENENGO GUTUN-AZALEAN (Dokumentazio orokorra) AURKEZTUKO. Hasieran, nahikoa izango da administrazio-baldintzen pleguko II. eranskina behar bezala betetzea, hirugarren gutun-azalean***

***La documentación acreditativa de la solvencia técnica o profesional NO SE APORTARÁ EN EL SOBRE PRIMERO (Documentación General), bastará inicialmente con rellenar adecuadamente el Anexo II del Pliego de Cláusulas Administrativas, para evitar que posible***



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 20. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

***baloratu beharreko informazioa (automatikoki baloratu beharreko irizpideak) behar baino lehen jakin ez dadin eta eskaintza deuseztatu behar ez dadin.***

***información a valorar en el sobre tercero (Criterios valorables de forma automática) sea conocida antes de tiempo y se tenga que anular la oferta.***

***GAITASUN TEKNIKOA ETA PROFESIONALA HIRUGARREN GUTUN-AZALEAN AURKEZTUKO DA, BALORATZEKO.***

i) Enpresa atzerritarrek espainiar epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren pean jartzen direlako adierazpena egin behar dute, zuzenean edo zeharka kontratuak ekar litzakeen gorabehera guztietarako. Lizitatzaileak atzerritar jurisdikzio foruari (baleuka) uko egingo dio.

***LA SOLVENCIA TÉCNICA Y PROFESIONAL SE APORTARÁ EN EL SOBRE TERCERO PARA SU VALORACIÓN.***

i) Para las empresa extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

Galdatutako gaitasun- eta kaudimen-baldintzak batera betetzen direla hautemateko une erabakiorra proposamenak aurkezteko epearen amaiera izango da.

El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos de capacidad y solvencia exigidos será el de finalización del plazo de presentación de proposiciones.

**2.- Jakinarazpen elektronikoak egin ahal izateko, lizitatzaileek dokumentu honen III Eranskin gisa agertzen diren datuak aurkeztu beharko ditu.**

**2.- A los efectos de poder realizar las notificaciones electrónicas, los licitadores habrán de presentar los datos que figuran como Anexo III de este pliego.**

**3.- Datuak babesteko araudiari dagokionez, lizitatzaileak plegu honen IV. ERANSKINA aurkeztuko du, behar bezala beteta.**

**3.- En relación con la normativa de protección de datos el licitador presentará ANEXO IV de este pliego debidamente rellenado.**

Aurkezten diren ardurapeko aitorpenak lizitatzailearen legezko ordezkaritza duen pertsonak sinatuta egon beharko dira. Sinaduraren ondoan sinatzailearen izen-abizenak esango dira.

Las declaraciones responsables que se presenten habrán de estar firmadas por persona con representación legal de la licitadora. Junto a la firma se indicarán el nombre y dos apellidos del/la firmante.

Eskatutako dokumentazioa jatorrizko eran edo haren kopia gisa aurkez daiteke, Administrazioak edo notarioak behar bezala konpultsatuta edo egiaztatuta. Jatorrizkoa ere fotokopia batekin

La documentación exigida se podrá presentar en original o copia de la misma, debidamente compulsada o autenticada por la Administración o por notario. También podrá presentarse el original



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 21. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

aukeztu ahal izango da, eta han, egokia bada, erkatzeko zigilua eta harekin bat datorrela azalduko dira.

**BIGARREN GUTUN-AZALA** *(lizitazio elektronikoaren plataforman duen izena "**Balio judizioen gutun-azala**")*: Aurrekoaren izenburu bera izango du eta MODU EZ AUTOMATIKOAN EBALUATZEKO IRIZPIDEAK azpititulua izango du. Jasoko ditu :

**- Gutun-azaleko dokumentuen aurkibidea. Aurkibide hori aparteko orri edo fitxategi batean aurkeztuko da.**

- Komunikazio-planari forma ematen dion **PROPOSAMEN TEKNIKOA.** Proposamen horrek honako alderdi hauek jasoko ditu baloratzeko:

**1.- Proposamen metodologikoaren kalitate teknikoa eta proiektuaren plangintza.** Bertan, gutxienez, honako atal hauek jasoko dira:

- Udalak helarazitako beharrak identifikatzeko eta aztertzeko moduaren deskribapena.
- Ikuspegi metodologikoa eta operatiboa, irismen teknikoa definitzeko eta hura ekintza zehatzetan nola islatzen den zehazteko.

**2.- Zerbitzuaren kudeaketaren ikuspegia eta koordinazioa.** Atal hauek deskribatuko dira:

- Udalarekiko harreman-eredua (arduradunak, kanalak, tresnak).
- Aldi bereko premia anitzen kudeaketa.

junto con una fotocopia, en la cual se le plasmará, si procede, el sello de cotejado y conformidad con aquél.

**SOBRE SEGUNDO** *(denominado en la plataforma de licitación electrónica como "**Sobre de Juicios de valor**")*: Se titulará del mismo modo que el anterior y se subtitulará CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA. Incluirá:

**- Índice de los documentos contenidos en el sobre. Dicho índice se presentará en hoja o fichero independiente**.

**- LA PROPUESTA TÉCNICA** que dé forma al Plan de Comunicación. Dicha propuesta contendrá para su valoración los siguientes aspectos:

**1.- Calidad técnica de la propuesta metodológica y planificación del proyecto,** donde se contendrán, al menos, los siguientes apartados:

- Descripción de cómo identifican y analizan las necesidades trasladadas por el ayuntamiento.
- Enfoque metodológico y operativo para definir el alcance técnico y como se plasma el mismo en acciones concretas.

**2.- Enfoque de gestión del servicio y coordinación,** donde se describirán los siguientes apartados:

- Modelo de relación con el ayuntamiento (responsables, canales, herramientas).
- Gestión de múltiples necesidades simultáneas.



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 22. orialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

- Baliabideak kudeatzea eta gorabeherak ebaztea.

**3.- Talde teknikoaren ekarpena eta egonkortasuna;** bertan, gutxienez, honako atal hauek deskribatuko dira:

- Zerbitzuari eslei dakizkiokeen profilen proposamena *(Ez adierazi eskatutako gutxienekoa gainditzen duten langileen esperientzia; esperientzia hori hirugarren gutun-azalean baloratuko da, eskaintza ez baliogabetzeko).*

- Jarraipena eta, beharrezkoa izanez gero, erreleboa bermatzeko plana.

**4.- Balio erantsia eta gaitasun bereizgarriak,** non, gutxienez, honako alderdi hauek adieraziko baitira:

- Eskatzen ez diren baina garrantzitsuak diren borondatezko ekarpenak (adibidez: dokumentazio gehigarria, etengabeko hobekuntzarako proposamenak, metodologia propioak...).

- Proiektuari ekar diezaioketen profil berriak gehitzea.

***Bigarren gutun-azalean hirugarren gutun-azalean sartu beharreko datuak sartuz gero, eskaintza kanpoan geratuko da*.**

**HIRUGARREN GUTUNAZALA** *(lizitazio elektronikoaren plataforman duen izena: "**Formulen gutun-azala**")*: Aurrekoen izenburu bera izango du, eta AUTOMATIKOKI EBALUATZEKO IRIZPIDEAK azpititulua izango du. Barruan, hauexek sartu beharko dira:

**- ESKAINTZA EKONOMIKOA**. Baldintzen plegu honen I. eranskinean azaltzen den ereduaren

- Gestión de recursos y resolución de incidencias.

**3.- Aportación y estabilidad del equipo técnico,** donde se describirán, al menos, los siguientes apartados:

- Propuesta de perfiles asignables al servicio *(NO indicar la experiencia del personal que sobrepase la mínima exigida, que se valorará en el sobre tercero, a fin de no anular la oferta).*

- Plan para garantizar continuidad y relevo si fuera necesario.

**4.- Valor añadido y capacidades diferenciales,** donde se indicarán, al menos, las siguientes cuestiones:

- Aportaciones voluntarias no requeridas pero relevantes (por ejemplo: documentación extra, propuestas de mejora continua, metodologías propias…).

- Incorporación de nuevos perfiles que puedan aportar al proyecto.

***La inclusión en el sobre segundo de datos que hayan de formar parte del sobre tercero, dará lugar a la exclusión de la oferta*.**

**SOBRE TERCERO** *(denominado en la plataforma de Licitación electrónica como "**Sobre de Fórmulas**")*: Se titulará del mismo modo que los anteriores y se subtitulará CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA. Incluirá:

**- LA PROPOSICIÓN ECONÓMICA** con arreglo al modelo que figura en el Anexo I del presente



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 23. orialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

arabera idatziko da eskaintza, eta horretan lizitatzaileak bere eskaintza ekonomikoaren oinarria zehaztuko du, Balio Erantsiaren gaineko Zerga barne. Zenbateko hori argi banakatuta agertu beharko da eta egokia den zergaren portzentajea adierazi beharko da.

Pliego de Condiciones, en el que el licitador concretará el tipo económico de su postura, incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido, cantidad esta que deberá reflejarse perfectamente desglosada y con indicación del porcentaje del impuesto que corresponda.

Agiri horretan lizitatzailearen sinadura behar bezala agertu beharko da; baldintza hori bete ezean, eskaintza baztertu ahal izango da.

Dicho documento deberá ir debidamente firmado por el licitador, de manera que de no cumplirse dicho requisito, se podrá proceder a la exclusión de la oferta.

Eskaintza bat BEZari dagokion zenbatekoa, bai eta aplikatutako zerga ere, behar bezala banakatuta ez dagoela aurkeztuz gero, Udalak banakapenaren interpretazioa berez egingo du modurik egokienean edo, bestela, oker egindako eskaintza baztertuko du.

Para el caso de que una oferta se presente sin reflejar debidamente desglosada la cantidad correspondiente al I.V.A., así como el porcentaje impositivo aplicado, el Ayuntamiento se reserva la facultad de, o bien realizar la interpretación del desglose por sí misma, de la manera más adecuada posible, o bien excluir la oferta incorrectamente realizada.

**- LANGILEEN ESPERIENTZIA,** bai kontratuaren arduradunarena, bai lantaldearena. Baldintza-agiri honen I. eranskinean agertzen den ereduaren arabera adieraziko da, eta baloratzeko justifikazio-dokumentazioa erantsiko da.

**- EXPERIENCIA DEL PERSONAL,** tanto del responsable del contrato como del equipo de trabajo. Se indicará según el modelo que figura en el Anexo I del presente Pliego de Condiciones, adjuntando la documentación justificativa de la misma para su valoración.

**20.- Adjudikazioaren tramitea**

**20.- Trámite de Adjudicación**

"LEHENENGO GUTUN-AZALA: DOKUMENTAZIO OROKORRA", azpititulua duen gutun-azala, Ondare, Kontratazio eta Erosketa Arloko arduradunak, Kontratazio-Mahaiaren eskuordetzeaz diharduen pertsona bakarreko organo gisa, irekiko du ekintza publikoan, Kontratazio Zerbitzuko bulegoetan, proposamenak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo bigarren egun balioduneko 10:00etan.

La apertura del sobre subtitulado "SOBRE PRIMERO: DOCUMENTACIÓN GENERAL" se realizará en acto público celebrado por la Responsable de Patrimonio, Contratación y Compras, como órgano administrativo unipersonal que actúa por delegación de la Mesa de Contratación. Dicho acto tendrá lugar en las oficinas del Servicio de Contratación a las 10:00 horas del segundo día hábil siguiente a la finalización del plazo de presentación de proposiciones.

Dokumentazioa une berean egiazta badaiteke, "AUTOMATIKOKI EBALUA EZIN DAITEZKEEN IRIZPIDEAK", azpititulua duen gutun-azala irekiko da; modu horretan, dokumentazioa

Si la comprobación de la antedicha documentación puede realizarse en el mismo momento, se procederá a la apertura del sobre subtitulado "CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 24. orialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

dagokion Sailera bidaliko da, balorazio teknikoa egiteko.

NO AUTOMÁTICA", remitiéndose la documentación que contenga al Departamento correspondiente para su valoración técnica.

Eskaintza-kopurua dela-eta edo aztertu beharreko datuak konplexuak izatearen ondorioz dokumentazio orokorra egiazta ezin bada irekiera administratiboa egiteko ekitaldi berean, lizitatzaileei berriro deituko zaie ekitaldi publiko berri batera, eta, orduan Kontratazioko Administrazio Organoak "AUTOMATIKOKI EBALUA EZIN DAITEZKEEN IRISPIDEAK", azpititulua duen gutun-azala irekiko du. Ondoren, aurrean azaldu bezala, dokumentazioa dagokion Sailera bidaliko du, balorazio teknikoa egiteko.

Si debido al número de ofertas o a la complejidad de los datos a analizar, no pudiera realizarse la comprobación de la documentación general en el mismo acto de la apertura administrativa, se citará nuevamente a los licitadores para un nuevo acto público en el que el Órgano Administrativo de Contratación procederá a la apertura del sobre subtitulado "CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA", actuándose a continuación como ya ha quedado dicho, a saber, remitiéndose la documentación que contenga al Departamento correspondiente para su valoración técnica.

Beranduago, Kontratazio Mahaiak ekitaldi publikoan irekiko du AUTOMATIKOKI EBALUA DAITEZKEEN IRIZPIDEAK izeneko gutun-azala. Ekitaldi horren egunaren, orduaren eta lekuaren berri emango zaie lizitatzaileei bere garaian.

Posteriormente, la apertura del sobre subtitulado CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA, se efectuará por la Mesa de Contratación en acto público, cuya fecha, hora y lugar se comunicarán convenientemente a los licitadores.

Adjudikaziorako irizpideak:

Criterios para la adjudicación:

Eskaintzak aurkeztutako agirien arabera baloratuko dira, eta honako alderdi hauetan oinarritutako puntuazioaren arabera arautuko da:

La valoración de las ofertas se atendrá a la documentación presentada y se regulará sobre la base de una puntuación fundamentada en los aspectos siguientes:

**A) AUTOMATIKOKI EBALUA DAITEZKEEN IRIZPIDEAK. 51 puntu emango dira gehienez, honela banatuta:**

**A) CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA. Se valorarán hasta con 51 puntos distribuidos de la siguiente forma:**

**ESKAINTZA EKONOMIKOA: Gehienez 45 puntu emango zaizkio.**

**- LA OFERTA ECONÓMICA: Se valorará con un máximo de 45 puntos.**

Aurkeztutako eskaintzen balorazio ekonomikoa egingo dute, kasu bakoitzean egokia den BEZa kontuan hartu gabe.

La valoración económica de las ofertas presentadas se realizará sin tener en cuenta el I.V.A. que en cada caso corresponda.

Pleguetan agertzen den gehieneko puntuazioa

La puntuación máxima contemplada en los



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 25. orialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

eskaintza baliogarritzat hartzen direnen artean onenari emango zaio.

Pliegos se dará a la mejor oferta que sea aceptada como propuesta válida.

Gainontzeko eskaintzetarako, formula hau erabiliko da:

Oinarrizko puntuazioa=Gehienezko punt.XEskain onena / Aztertzeko eskaintza

Para el resto de las ofertas se utilizará la siguiente fórmula:

Puntuación Base=Puntuación máximaX Mejor oferta / Oferta a analizar

Balorazioa egiteko, lizitazio-mota 0 (zero) izango da. Eskaintza baliogarritzat hartzen direnen artean onena 0 (zero) denean, balorazioa egiteko 0,01 balioa hartuko da kontutan.

A efectos de la valoración, el tipo de licitación será 0 (cero). En el caso en el que la mejor oferta aceptada como válida sea 0 (cero), se tendrá en cuenta el valor 0,01 para realizar la valoración.

Ezohiko edo neurriz kanpoko balioak zehazteko, APKAOren 85. artikuluan xedatutakoa hartuko da kontuan, eta, hala badagokio, SPKLren 149. artikuluan ezarritako prozedura hasiko da.

Para la determinación de valores anormales o desproporcionados se estará a lo dispuesto en el artículo 85 del RGCAP y se iniciará, en su caso, el procedimiento establecido en el artículo 149 de la LCSP.

**- LANGILEEN ESPERIENTZIA 6 punturekin baloratuko da gehienez, honela banatuta:**

a) **Kontratuaren arduradunari,** baldin eta koordinatzaile gisa jarduten badu eta eskatutako gutxieneko esperientzia baino hiru urte baino gehiago baditu, puntu gehigarri bat emango zaio 3 urte horietatik gorako esperientzia-urte bakoitzeko, eta gehienez ere **4 puntu** emango zaizkio.

**b) Lantaldeko edozein kideri,** eskatutako gutxieneko esperientziatik hiru urte baino gehiagoko esperientzia badu, puntu gehigarri bat emango zaio eskatutako hiru urtetik gorako esperientzia-urte bakoitzeko, gehienez ere **2 puntu.**

***Esperientziaren egiaztagiria erantsi beharko da.***

**- EXPERIENCIA DEL PERSONAL se valorará hasta con 6 puntos, distribuidos de la siguiente manera:**

**a) Al Responsable del Contrato,** que ejerza como Coordinador, que tuviera más de los tres años de la experiencia mínima exigida se le otorgará un punto adicional por cada año de experiencia superior a esos 3 años hasta un máximo de **4 puntos.**

**b) A cualquiera de los miembros del equipo de trabajo** que tuviera más de los tres años de la experiencia mínima exigida se le otorgará un punto adicional por cada año de experiencia superior a los tres años exigidos hasta un máximo de **2 puntos.**

***Se deberá adjuntar acreditación documental de la experiencia.***

**B) AUTOMATIKOKI EBALUA EZIN**

**B) CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO**



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 26. orialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

**DAITEZKEEN IRIZPIDEAK: 49 puntu arte emango dira.**

**- PROPOSAMEN TEKNIKOA** metodologia argi bat eta Komunikazio Plan egituratu bat egotea baloratuko da, Baldintza Teknikoen Pleguaren betekizunetan eta profil profesional desberdinen parte-hartzearen xehetasunean oinarrituta. Proposamen teknikoa **49 punturekin** baloratuko da gehienez, honela banatuta:

**1.- Proposamen metodologikoaren kalitate teknikoa eta proiektuaren plangintza 20 puntu** emango dira gehienez.

Ebaluazio-irizpide hauek hartuko dira kontuan:

- Argitasuna, koherentzia eta moldagarritasuna administrazio publikoaren testuingurura.
- Heldutasun metodologikoaren maila.
- Lanaren plangintza/antolaketa posiblea, fase guztietan.

**2.- Zerbitzuaren kudeaketaren ikuspegia eta koordinazioa 10 puntu** emango dira gehienez.

Ebaluazio-irizpide hauek hartuko dira kontuan:

- Atazak eta funtzioak antolatzea.
- Erantzuteko gaitasun arina eta egituratua.

**3.- Talde teknikoaren ekarpena eta egonkortasuna 15 puntu** emango dira gehienez.

Ebaluazio-irizpide hauek hartuko dira kontuan:

**AUTOMÁTICA: Se valorarán hasta con 49 puntos.**

**- LA PROPUESTA TÉCNICA** se valorará que haya una metodología clara y un Plan de Comunicación estructurado, basado en los requisitos del Pliego de Condiones Técnicas y el detalle de la participación de los diferentes perfiles profesionales. La propuesta técnica se valorará hasta con **49 puntos** distribuidos de la siguiente forma:

**1.- Calidad técnica de la propuesta metodológica y planificación del proyecto,** se valorará hasta con **20 puntos.**

Se tendrán en cuenta los siguientes criterios de evaluación:

- Claridad, coherencia y adaptabilidad a contexto administración pública.
- Nivel de madurez metodológica.
- Plannig/organización posible del trabajo, en sus diferentes fases.

**2.- Enfoque de gestión del servicio y coordinación** se valorará hasta con **10 puntos.**

Se tendrán en cuenta los siguientes criterios de evaluación:

- Organización de las diferentes tareas y funciones.
- Capacidad de respuesta ágil y estructurada.

**3.- Aportación y estabilidad del equipo técnico** se valorará hasta con **15 puntos.**

Se tendrán en cuenta los siguientes criterios de



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 27. orialdea, guztira 65

Euskadi 2006
Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

evaluación:

- Ekipoa aurreikusitako premia-tipologietara egokitzea.
- Diziplina anitzeko izaera eta taldearen funtzio-aniztasuna.
- Funtsezko langileen egonkortasuna / jarraitutasuna.

- Adecuación del equipo a las tipologías de necesidades previstas.
- Carácter multidisciplinar y variedad funcional del equipo.
- Estabilidad/continuidad del personal clave.

**4.- Balio erantsia eta gaitasun bereizgarriak** gehienez **4 punturekin** baloratuko dira.

Ebaluazio-irizpide hauek hartuko dira kontuan:

- Udalaren testuingururako garrantzia.
- Heldutasun-maila eta benetako aplikagarritasuna.
- Balioa kostuaren arabera.

**4.- Valor añadido y capacidades diferenciales** se valorarán hasta con **4 puntos.**

Se tendrán en cuenta los siguientes criterios de evaluación:

- Relevancia para el contexto del ayuntamiento.
- Nivel de madurez y aplicabilidad real.
- Valor en relación con el coste.

**Udalak lizitazio-prozesutik kanpo utziko ditu modu ez automatikoan baliozta daitezkeen irizpideen balorazioan aurreikusitako gehienezko puntuazioaren %25era iristen ez diren eskaintzak (12,25 puntu).**

**El Ayuntamiento excluirá del proceso de licitacion aquellas ofertas que en la valoración de los criterios evaluables de forma no automática no alcancen el 25% de la puntuación máxima prevista (12,25 puntos).**

***Berdinketa hauste klausula:***

Adjudikazio irizpide guztien balorazioa egin ondoren, enpresa lizitatzaile bik edo gehiagok puntuazio berdina lortzen badute, berdinketa haustea SPKLaren 147.2 artikuluan zehaztutako irizpideak aplikatuz egingo da.

Zozketara jo behar izatekotan, hau jendaurreko ekitaldi batetan egingo da eta bertara berdinketa egoeran dauden enpresa lizitatzaileei dei egingo zaie.

***Cláusula de desempate:***

Para el caso de que dos o más empresas licitadoras obtengan la misma puntuación, una vez realizada la valoración de todos los criterios de adjudicación, el desempate se producirá mediante la aplicación de los criterios contenidos en el artículo 147.2 de la LCSP.

En el caso en el que haya que recurrir al sorteo, éste se llevará a cabo en un acto público que al efecto se celebrará y al que serán oportunamente convocadas las licitadoras que se



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 28. orialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

encuentren la situación de empate.

**21.- Adjudikazioa**

Kontratazio-organoak kontratua kalitate-prezio harreman onena duen proposamena aurkezten duen lizitatzaileari esleitzea erabakiko du, eta hari eskatuko zaio, hamar egun baliodunen barnean, eskaera jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, zergen betebeharrak egunean eta Gizarte Segurantzarekin dituenak ere egunean dituela adierazten duen frogagiria aurkez dezan, kontratua gauzatzean hain zuzen hartzeko edo atxikitako baliabideak izateko konpromisoa hartzea, eta egokia den behin betiko bermea emanda izatea.

Eskaera adierazitako epean behar bezala betetzen ez bada, lizitatzaileak bere eskaintza atzera bota duela iritziko da, eta kasu horretan dokumentazio bera hurrengo lizitatzaileari eskatuko zaio, eskaintzak sailkatu diren ordenaren arabera.

Bestalde, adjudikazio proposamenaren aurretik udalak lizitatzailearen gaitasun juridikoa eta obrakoa eta kontratatzeko gaikuntza egiaztatzeko beharrezko dokumentazioa eskuratu ahal izango du.

Kontratazio organoari dagokio esleipena egitea, eta ebazpen arrazoitu bidez erabakiko da; erabakia esleipendunari jakiarazioko diote, baita gainontzeko lizitatzaileei ere eta 15 egunetako epean Kontratatzailearen Profilean argitaratuko da SPKLaren 151.1 artikuluan agintzen duen bezala.

SPKLaren 152 artikuluan aurreikusitakoaren babesean, kontratua egiteari edo prozedura horri uko eginez gero, lizitazioak lizitatzaileei eragindako gastuen konpentsazioa Administrazio horrek finkatuko du entzunaldiaren ostean eta haiek

**21.- Adjudicación**

El órgano de contratación acordará la adjudicación del contrato al licitador que presente la proposición que resulte con una mejor relación calidad-precio, al cual requerirá para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación justificativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato, y de haber constituido la garantía definitiva que sea procedente.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Por otro lado, en cualquier momento anterior a la propuesta de adjudicación, el Ayuntamiento podrá recabar la documentación necesaria para acreditar la capacidad jurídica y de obrar del licitador y su habilitación de contratar.

La adjudicación corresponde al órgano de contratación y se acordará mediante resolución motivada que será notificada al adjudicatario y al resto de los licitadores y que será publicada en el perfil del contratante en el plazo de 15 días, tal y como recoge el artículo 151.1 de la LCSP.

Al amparo de lo previsto en el artículo 152 de la LCSP, en caso de renuncia a la celebración del contrato o desistimiento de este procedimiento, la compensación de los gastos que la licitación haya ocasionado a los licitadores será fijada por esta



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 29. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

justifikatu ostean.

Administración previa audiencia y justificación de aquéllos.

**22.- Gauzatzea**

Kontratu hau gauzatzeko kontratistak datu pertsonalak tratatu behar dituenez tratamenduaren arduradunaren kontura, **enpresa adjudikaziodunak baldintza teknikoen agirian (9.2.2 klausula) agertzen den adierazpena aurkeztu beharko du kontratua formalizatu baino lehen.**

**22.- Formalización**

Dado que la ejecución de este contrato requiere el tratamiento por el contratista de datos personales por cuenta del responsable de tratamiento, **la empresa adjudicataria tendrá la obligación de presentar antes de la formalización del contrato la declaración que aparece en el Pliego de Condiciones Técnicas (Cláusula 9.2.2.).**

Kontratua gauzatzen denean hobetuko da, eta SPKLaren 153. artikuluak aurreikusitako moduan eramango da aurrera.

El contrato quedará perfeccionado con su formalización, la cuál se llevará a cabo de acuerdo con lo previsto en el artículo 153 LCSP.

Sinadura elektronikoa izango da, espedientean justifikatu beharreko salbuespenezko inguruabarrak salbu.

La firma será electrónica, salvo circunstancias excepcionales que habrán de quedar justificadas en el expediente.

Kontratua formalizatzeko datatzat hartuko da udal-ordezkariak kontratua sinatu duela adierazten duen eguna.

Se entenderá como fecha de formalización del contrato aquélla en la que el representante municipal plasme su firma en el mismo.

Sinadura elektronikoa ahalbidetzen duen ziurtagiri elektronikoaren titularrak eduki beharko ditu behar bezala erabiltzeko neurri egokiak. Udalak ez du bere gain hartzen ziurtagiriaren erabilera desegokiaren edo arduragabekeriaren erantzukizuna, eta titularrari bakarrik dagokio erantzukizun hori. Ildo horretan, udal idazkariaren sinadurak fede emango du dokumentu elektronikoa esleipendunaren ordezkari jakin baten sinadura elektronikoko ziurtagiri baten bidez sinatu dela, pertsona horri eman baitzitzaion eta erabilera egokiaz birponsabilizatu baitzen.

El titular del certificado electrónico que permite la firma electrónica será quien habrá de disponer las medidas adecuadas para su correcta utilización. El Ayuntamiento no se responsabiliza del uso inadecuado o negligente del certificado, correspondiendo dicha responsabilidad en exclusiva a su titular. En este sentido la firma del Secretario Municipal dará fe de que el documento electrónico ha sido firmado a través de un certificado de firma electrónica de la persona concreta representante de la adjudicaria, a quien se le entregó y se reponsabilizó de su buen uso.

Ezingo da formalizazioa gauzatu, adjudikazioaren gaineko jakinarazpena eskaintzaileei helarazten zaienetik hamabost egun baliodun pasatzen diren arte.

La formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores.

**23.- Dokumentazioa artxibatzea eta**

**23.- Archivo y destrucción de la**



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 30. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

**suntsitzea**

Aurkeztutako proposamenak (onartuak, ireki gabe onartu ez direnak eta irekitakoan gaitziritzitakoak) bere espedientean artxibatuko dira, bidezkoak diren errekurtsoak jartzeko epeak betetzen diren arte.

Lau hileko epea amaitu denean, adjudikazioa egin denetik, aurkeztutako dokumentazioa interesdunen eskura jarriko da, bi hileko epean. Interesdunak ez badira dokumentuen kargu egiten, administrazioak erabakiko du nora bidali behar den edo suntsitu beharra dagoen.

**documentación**

Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente hasta que transcurran los plazos para la interposición de los recursos procedentes.

Una vez transcurrido el plazo de cuatro meses desde la adjudicación, la documentación presentada quedará a disposición de los interesados durante dos meses. En caso de que éstos no se hagan cargo de la misma, la Administración acordará lo que estime conveniente acerca de su destino, incluida su destrucción.

**24.- Izaera eta erregimen juridikoa**

Baldintza-agiri honen arabera egin behar den kontratua administrazio-kontratua izango da, eta kontratuan bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, SPKLan eta APKAOn ezarritako arauak bete beharko dira. Horiez gainera, herri administrazioen kontratazioan erabili beharreko gainerakoak ere aplikatuko dira.

Administrazio-baldintza zehatzen agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

**24.- Naturaleza y régimen jurídico**

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la LCSP, así como en el RGCAP y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

**25.- Datu pertsonalen babesa**

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen bidez, Espainiako ordenamendu juridikora ekarri dira Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauak (Urriaren 31ko 14/2019 Errege Lege Dekretuak aldatua, besteak beste, segurtasun publikoko arrazoiengatik premiazko neurriak hartzen

**25.- Protección de datos de carácter personal**

De acuerdo con lo estipulado en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, modificada entre otras por el Real Decreto-Ley 14/2019, de 31 de octubre, por que se adoptan medidas urgentes por razones de seguridad



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 31. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

dituena administrazio digitalaren, sektore publikoko kontratazioaren eta telekomunikazioen arloan), eta Lege horren xedatutakoaren bat etorriz, datu pertsonalen tratamendua dakarten kontratuek bete egin beharko dute osorik Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua (EB), pertsona fisikoen babesari buruzkoa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez (DBEO), baita araudi osagarria ere eta/edo, hala badagokio, aurrekoak ordezten dituztenak. Bereziki, lizitazio honen xede den kontratua Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa betetzearen mende dago berariaz. Lege horren bidez, Espainiako ordenamendu juridikoa 2016/679 EB Erregelamendura egokitzen da, eta pertsona fisikoek datu pertsonalak babesteko duten oinarrizko eskubidea arautzen da.

Kontratazioaren ondorioz kontratistak izaera pertsonaleko datuak eskuratu behar baditu, eta datu horien tratamenduaren arduraduna erakunde kontratatzailea bada, tratamenduaren eragilea izango da kontratista. Kasu horretan, datu horiek eskuratzea ez da datuen komunikaziotzat hartuko DBEOren 28. artikuluan aurreikusitakoa betetzen denean. Nolanahi ere, horren aurreikuspenak idatziz jaso beharko dira.

Era berean, kontratistak Datuen Babesari buruz ezarritakoa bete beharko du, hala badagokio, Baldintza Teknikoen Agirian ezarritakoa.

***DATU PERTSONALEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA***

***Tratamenduaren arduraduna eta bere harremanetarako datuak:***

GETXOKO UDALA
Foru kalea 1, Getxo (48992, Bizkaia)

pública en materia de administración digital, contratación del sector público y telecomunicaciones, los contratos que impliquen el tratamiento de datos de carácter personal deberán respetar en su integridad el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales (RGPD), y la normativa complementaria y/o las que sustituyan en su caso las anteriores. En particular el contrato al que dé lugar la presente licitación queda sometido expresamente al cumplimiento de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales por el que se adapta el ordenamiento jurídico español al referido Reglamento UE 2016/679 y se regula el derecho fundamental de las personas físicas a la protección de datos personales

Para el caso de que la contratación implique el acceso del contratista a datos de carácter personal de cuyo tratamiento sea responsable la entidad contratante, aquél tendrá la consideración de encargado del tratamiento. En este supuesto, el acceso a esos datos no se considerará comunicación de datos, cuando se cumpla lo previsto en el artículo 28 del RGPD. En todo caso, las previsiones de éste deberán de constar por escrito.

Asimismo, el contratista deberá cumplir con lo estipulado respecto a la Protección de Datos, en su caso, en el Pliego de Condiciones Técnicas.

***INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL***

***Responsable de Tratamiento y sus datos de contacto:***

GETXOKO UDALA – AYUNTAMIENTO GETXO
Fueros, 1, Getxo (48992 Bizkaia)



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 32. orialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

***Datuak babesteko ordezkariarekin harremanetan jartzeko:***

Helbide elektronikoa: datuak@getxo.eus

***Contacto con la persona delegada de protección de datos:***

Correo electrónico: datuak@getxo.eus

***Datuak gordetzeko helburua eta denbora:***

*Kontratu-espedienteak kudeatu eta izapidetzea Datuak gorde egingo dira bildu ziren helburua betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik erator daitezkeen erantzukizunak zehazteko beharrezkoa den denboran. Ondoren, Euskal Kultur Ondareari buruzko uztailaren 3ko 7/1990 Legean ezarritakoarekin bat etorriz tratatuko dira.*

***Finalidad y tiempo de conservación de los datos:***

*Gestión y tramitación de los expedientes contractuales. Los datos se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los datos. Posteriormente, se tratarán de acuerdo legislación del Patrimonio Histórico (Ley 7/1990, de 3 de julio, de Patrimonio Cultural Vasco).*

***Tratamenduaren zilegitasuna:***

*Honako hauek oinarri hartuta gauzatuko dituzte funtzioak: 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena; eta 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa. Halaber, interesdunak bere adostasuna adieraziko du eta hauxe ere beteko da: 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore publikoko kontratuena, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen transposizioa egiten duena Espainiako ordenamendu juridikora.*

***Legitimación del tratamiento:***

*Desarrollo de funciones en base a la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, a la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, junto con el consentimiento de la persona y Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.*

***Datuak jakinaraztea:***

*Datuak beste administrazio publiko batzuei eman ahalko zaizkie.*

***Comunicaciones de datos:***

*Los datos podrán ser facilitados a otras Administraciones Públicas.*

***Zeintzuk dira pertsonen eskubideak?:***

*Interesdunek honako eskubide hauek dituzte:*

1. *Datuetara sartzeko eta horiek zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea, bai eta horien tratamendua mugatzeko edo hari aurka*

***¿Cuáles son los derechos de las personas?:***

*Las personas interesadas tienen los siguientes derechos:*

1. *A acceder, rectificar, suprimir los datos, y también, limitar u oponerse a su tratamiento. Para poder ejercerse estos derechos debe*



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 33. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

*egiteko eskubidea ere. Adierazitako eskubideak baliatu ahal izateko, idazki bat igorri beharko du tratamenduaren arduradunaren helbidera, bere nortasuna egiaztatu ondoren.*

*enviarse un escrito a la dirección del Responsable de Tratamiento, previa acreditación de su identidad.*

2. *Horrez gain, interesdunak dagokion kontrol-agintaritzaren aurrean (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak aurkezteko eskubidea du.*

2. *La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).*

**Isiltasun-betebeharra**

Getxoko Udalak ematen dituen eta hemen arauturiko Zerbitzua emateari dagozkion datu eta argibide guztiak isilpean gordetzea hitzartuko du esleipendunak. Bereziki Informazio Konfidentzialtzat joko da kontrataturiko zerbitzuak (Zerbitzuak) burutzearen ondoriozko know how edo egiten jakitea, eta esleipendunak isilpean eta gordeta mantendu beharko du, kontratukoa ez den ezein pertsona fisikori edo juridikori jakinarazi barik, osorik edo zati batez.

**Deber de sigilo**

La adjudicataria se comprometerá a mantener en secreto todos los datos e informaciones facilitados por el Ayuntamiento de Getxo y que sean concernientes a la prestación del Servicio aquí regulado. En particular, será considerado como Información Confidencial todo el *know how* o saber hacer resultante de la ejecución de los servicios contratados (los Servicios), debiendo el adjudicatario mantener dicha información en reserva y secreto y no revelarla de ninguna forma, en todo o en parte, a ninguna persona física o jurídica que no sea parte del contrato.

***Bete beharreko hizpaketak, tratamenduaren arduraduna den aldetik***

Baldintza-agiri honen xedea betetzeko, Getxoko Udalaren ardurapeko datu pertsonalak tratatu behar ditu esleipendunak baldintza-agiri honetako eranskinean zehazturiko moduan, "Datu pertsonalen tratamendua" deritzon Klausula Teknikoen Pleguan (KTP) eranskinean hain zuzen. Horrek berekin dakar esleipendunak tratamenduaren arduradun jardutea eta, beraz, unean uneko indarreko araudia bete behar du nahitaez, betiere datu pertsonak behar bezala tratatuz eta babestuz.

Hortaz, Getxoko Udalari dagokio tratamenduaren erantzulearen erantzukizuna. Tratamenduaren arduradunaren erantzukizuna, berriz, esleipendunari. Esleipendunak datuak

***Estipulaciones como Encargado de Tratamiento***

Para el cumplimiento del objeto de este pliego, la adjudicataria deberá tratar los datos personales de los cuales el Ayuntamiento de Getxo es Responsable del Tratamiento de la manera que se especifica en el Anexo al Pliego de Cláusulas Técnicas (PCT), denominado "Tratamiento de Datos Personales". Ello conlleva que el adjudicatario actúe en calidad de Encargado del Tratamiento y, por tanto, tiene el deber de cumplir con la normativa vigente en cada momento, tratando y protegiendo debidamente los Datos Personales.

Por tanto, sobre el Ayuntamiento de Getxo recaen las responsabilidades del Responsable del Tratamiento y sobre la adjudicataria las de Encargado de Tratamiento. Si la adjudicataria



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 34. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

beste helburu baterako erabiliz gero edo kontratuaren hizpaketak bete gabe jakinarazi ala erabiltzen baditu, tratamenduaren arduraduntzat joko da ere, eta pertsonalki izan ditzakeen arau-hausteen aurrean erantzungo du.

destinase los datos a otra finalidad, los comunicara o los utilizara incumpliendo las estipulaciones del contrato y/o la normativa vigente, será considerada también como Responsable del Tratamiento, respondiendo de las infracciones en que hubiera incurrido personalmente.

"Datu pertsonalen tratamendua" eranskinean, zehazki azaltzen dira babestu beharreko datu pertsonalak, baita egin beharreko tratamendua eta esleipendunak abiarazi beharreko neurriak ere. Baldin eta, kontratuaren burutzapenaren ondorioz, inoiz eranskinean ezarritakoa aldatu beharra badago, zentzuz egingo du horretarako eskaera eta eskaturiko aldaketak aipatuko ditu. Getxoko Udala ados badago eskaturikoarekin, "Datu pertsonalen tratamendua" eranskin eguneratua emango du, halako moldez non tratamenduaren egiazko xehetasunak bilduko baititu beti.

El Anexo "Tratamiento de Datos Personales" describe en detalle los Datos Personales a proteger, así como el tratamiento a realizar y las medidas a implementar por el adjudicatario. En caso de que como consecuencia de la ejecución del contrato resultara necesario en algún momento la modificación de lo estipulado en el citado Anexo, la adjudicataria lo requerirá razonadamente y señalará los cambios que solicita. En caso de que el Ayuntamiento de Getxo estuviese de acuerdo con lo solicitado emitiría un Anexo "Tratamiento de Datos Personales" actualizado, de modo que el mismo siempre recoja fielmente el detalle del tratamiento.

DBEOren 28. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, honako betebehar hauek bete eta betetzen direla bermatu beharko du nahitaez esleipendunak, "Datu pertsonalen tratamendua" eranskinean zehazturikoarekin osatuta:

De conformidad con lo previsto en el artículo 28 del RGPD, la adjudicataria se obliga a y garantiza el cumplimiento de las siguientes obligaciones, complementadas con lo detallado en el Anexo "Tratamiento de Datos Personales:

a) Datuak baldintza-agiri honetan dokumentaturiko jarraibideen edo kontratua burutzeari aplika dakizkiokeen kontratuko gainerako dokumentuen arabera tratatzea, baita Getxoko Udalak uneoro jaso ditzakeenak betez ere, hala denean. Esleipendunak berehala jarriko du Getxoko Udala jakinaren gainean bere ustez une bakoitzean aplikatu beharreko datu pertsonalen babesari buruzko araudiaren kontrakoa bada jarraibide bat.

a) Tratar los Datos Personales conforme a las instrucciones documentadas en el presente Pliego o demás documentos contractuales aplicables a la ejecución del contrato y aquellas que, en su caso, reciba del Ayuntamiento de Getxo por escrito en cada momento. El adjudicatario informará inmediatamente al Ayuntamiento de Getxo cuando, en su opinión, una instrucción sea contraria a la normativa de protección de Datos Personales aplicable en cada momento.

b) Kontratuaren xedeko burutzapenerako soilik erabiltzea eta aplikatzea datu pertsonalak.

b) No utilizar ni aplicar los Datos Personales con una finalidad distinta a la ejecución del objeto del Contrato.



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 35. orialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

c) DBEOren 32. artikuluan ezarritako edukiaren eta segurtasun irizpideen arabera tratatzea datu pertsonalak, baita eskuratzen diren datu pertsonalen konfidentzialtasuna, sekretua eta osotasuna bermatzeko beharrezkoak edo komenigarriak diren segurtasun neurri teknikoak eta antolakuntzakoak betetzea eta hartzea. Bereziki, eta mugak ezartzeko asmorik izan gabe, "Datu pertsonalen tratamendua" eranskinean zehazturiko neurriak aplikatu behar ditu nahitaez, arrisku eta segurtasun maila babesteari buruzkoak.

c) Tratar los Datos Personales de conformidad con los criterios de seguridad y el contenido previsto en el artículo 32 del RGPD, así como observar y adoptar las medidas técnicas y organizativas de seguridad necesarias o convenientes para asegurar la confidencialidad, secreto e integridad de los Datos Personales a los que tenga acceso. En particular, y sin carácter limitativo, se obliga a aplicar las medidas de protección del nivel de riesgo y seguridad detalladas en el Anexo "Tratamiento de Datos Personales".

d) Erabateko konfidentzialtasuna gordetzea kontratua burutzeko eskuratzen dituen datu pertsonalen gainean, baita datuon tratamenduaren ondoriozkoen gainean ere, lortu direneko euskarria edozein delarik ere. Betebehar hori bete behar du esleipendunaren kontura tratamenduaren edozein fasetan parte har dezakeen edozein pertsonak, eta esleipendunak konfidentzialtasunerako betebehar horretaz trebatu behar ditu haren menpeko pertsonak. Gainera, betebeharrari eutsi behar diote Zerbitzugintza bukatu edo horretatik irten ondoren ere.

d) Mantener la más absoluta confidencialidad sobre los Datos Personales a los que tenga acceso para la ejecución del contrato así como sobre los que resulten de su tratamiento, cualquiera que sea el soporte en el que se hubieren obtenido. Esta obligación se extiende a toda persona que pudiera intervenir en cualquier fase del tratamiento por cuenta del adjudicatario, siendo deber del adjudicatario instruir a las personas que de él dependan, de este deber de secreto, y del mantenimiento de dicho deber aún después de la terminación de la prestación del Servicio o de su desvinculación.

e) Baldintza-agiri honen xedeko datu pertsonalak tratatzeko baimendutako pertsonen zerrenda eramatea eta hauxe bermatzea: pertsona horiek berariaz eta idatziz konfidentzialtasuna errespetatu eta segurtasunaren gaineko neurriak beteko dituztela hitzartzea; izan ere, neurrioi buruzko informazioa eman behar die era egokian. Eta Getxoko Udalaren eskuetan izatea beti aipaturiko egiaztagiri horiek.

e) Llevar un listado de personas autorizadas para tratar los Datos Personales objeto de este pliego y garantizar que las mismas se comprometen, de forma expresa y por escrito, a respetar la confidencialidad, y a cumplir con las medidas de seguridad correspondientes, de las que les debe informar convenientemente. Y mantener a disposición del Ayuntamiento de Getxo dicha documentación acreditativa.

f) Datu pertsonalak tratatzeko baimena duten pertsonei datuak babestearen arloko prestakuntza egokia ematen zaiela bermatzea.

f) Garantizar la formación necesaria en materia de protección de Datos Personales de las personas autorizadas a su tratamiento.

g) Tratamenduaren erantzulearen berariazko baimena kasu bakoitzean izan ezean, datu pertsonalak beste batzuei ez jakinaraztea

g) Salvo que cuente en cada caso con la autorización expresa del Responsable del Tratamiento, no comunicar (ceder) ni difundir los



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 36. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

(lagatzea) eta zabaltzea, datuok gordetzeko ere ez.

Datos Personales a terceros, ni siquiera para su conservación.

h) Datuen babesaren ordezkaria izendatzea, KTPen Datuen Tratamenduaren Eranskinean adierazitakoaren arabera, behar izanez gero DBEOren arabera, eta Getxoko Udalari jakinaraztea, borondatezko izendapena denean ere bai, baita esleipendunak datu pertsonalen babeserako bere ordezkari (tratamenduaren arduradunaren ordezkariak direnak) izendaturiko pertsona fisikoekin harremanetan izateko datuak eta nortasuna, zeren datu pertsonalen tratamenduaren arauak betetzeko erantzuleak baitira, legearen, formalitateen eta segurtasunaren aldetik.

h) Nombrar Delegado de Protección de Datos, según se indique en el Anexo Tratamiento de Datos de los PCT, en caso de que sea necesario según el RGPD, y comunicarlo al Ayuntamiento de Getxo, también cuando la designación sea voluntaria, así como la identidad y datos de contacto de la(s) persona(s) física(s) designada(s) por el adjudicatario como sus representante(s) a efectos de protección de los Datos Personales (representantes del Encargado de Tratamiento), responsable(s) del cumplimiento de la regulación del tratamiento de Datos Personales, en las vertientes legales/formales y en las de seguridad.

i) Baldintza-agiri honen xedeko kontratuko zerbitzugintza bukatutakoan, eskuratu dituen datu pertsonalak itzultzea edo suntsitzea (i) hitzartzen du, "Datu pertsonalen tratamendua" eranskinean azaltzen den moduan eta egokia den eran; (ii) tratamenduaren zioz esleipendunak sortutako datu pertsonalak; eta (iii) datu horiek agertzen diren euskarriak eta agiriak, kopiarik gorde gabe; salbu eta zuzenbide komunitarioko arauetan edo legean baimendu edo eskatuta badago. Hala denean, ez da bidezkoa izango datuak suntsitzea. Tratamenduaren arduradunak, hala ere, tratamenduaren erantzulearekin duen erlazioaren ondoriozko erantzukizuna izan daitekeen denboran gorde ahal izango ditu datuak. Hala denean, datu pertsonalak blokeatuta gordeko dira, ahalik eta denbora laburrenean, eta modu seguruan eta behin betiko suntsituko dira epealdia amaitzean.

i) Una vez finalizada la prestación contractual objeto del presente Pliego, se compromete, según corresponda y se instruya en el Anexo "Tratamiento de Datos Personales", a devolver o destruir (i) los Datos Personales a los que haya tenido acceso; (ii) los Datos Personales generados por el adjudicatario por causa del tratamiento; y (iii) los soportes y documentos en que cualquiera de estos datos consten, sin conservar copia alguna; salvo que se permita o requiera por ley o por norma de derecho comunitario su conservación, en cuyo caso no procederá la destrucción. El Encargado del Tratamiento podrá, no obstante, conservar los datos durante el tiempo que puedan derivarse responsabilidades de su relación con el Responsable del Tratamiento. En este último caso, los Datos Personales se conservarán bloqueados y por el tiempo mínimo, destruyéndose de forma segura y definitiva al final de dicho plazo.

j) Dagokion moduan eta "Datu pertsonalen tratamendua" eranskinean azaltzen den eran, datu pertsonalak tratatuko dira tratamenduko sistemetan edota gailuetan, eskuzkoetan eta automatizatuetan, baita eranskin horretan zehaztuko kokalekuetan ere. Ekipamendu hori

j) Según corresponda y se indique en el Anexo "Tratamiento de Datos Personales, a llevar a cabo el tratamiento de los Datos Personales en los sistemas/dispositivos de tratamiento, manuales y automatizados, y en las ubicaciones que en el citado Anexo se especifican,



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 37. orrialdea, guztira 65

Euskadi 2006
Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxoko Udalaren kontrolpean edo esleipendunaren zuzeneko edo zeharkako kontrolpean egon ahal izango da, edo Getxoko Udalak idatziz eta berariaz baimendutako bestelakoetan, betiere hala denean eranskinean ezarritakoaren arabera eta soilik baldintza-agiri honen xedea burutzeko esleituriko erabiltzaileen edo erabiltzaile-profilen eskutik.

equipamiento que podrá estar bajo el control del Ayuntamiento de Getxo o bajo el control directo o indirecto del adjudicatario, u otros que hayan sido expresamente autorizados por escrito por el Ayuntamiento de Getxo, según se establezca en dicho Anexo en su caso, y únicamente por los usuarios o perfiles de usuarios asignados a la ejecución del objeto de este Pliego.

k) "Datu pertsonalen tratamendua" eranskinean kontrakoa ezarri ezean edo beren beregi Getxoko Udalak hala adierazi ezean, datu pertsonalak Europako Ekonomia Eremuan edo araudi aplikagarrian segurtasun baliokidekotzat jotako beste eremu batean tratatzea. Ez dira eremu horretatik kanpora tratatuko, ez zuzenean, ez baldintza-agiri honetan edo kontratuko gainerako agirietan ezarritakoarekin bat etorriz baimendutako edozein azpikontratistaren bitartez, salbu eta Europar Batasunaren edo aplikatu beharreko EBko estatuaren zuzenbidea dela bide nahitaez aplikatu beharra badago. Baldin eta nazioko edo Europar Batasuneko zuzenbidearen zioz esleipendunak nahitaez egin behar badu datuen nazioarteko transferentziaren bat, esleipendunak lege eskakizun horren berri eman beharko dio Getxoko Udalari, eta Getxoko Udalari aplikatu beharreko edozein lege eskakizun betetzen dela bermatuko du, salbu eta zuzenbide aplikagarriak onura publikoko arrazoi garrantzitsuengatik debekatzen baldin badu.

k) Salvo que se indique otra cosa en el Anexo "Tratamiento de Datos Personales" o se instruya así expresamente por el Ayuntamiento de Getxo, a tratar los Datos Personales dentro del Espacio Económico Europeo u otro espacio considerado por la normativa aplicable como de seguridad equivalente, no tratándolos fuera de este espacio ni directamente ni a través de cualesquiera subcontratistas autorizados conforme a lo establecido en este Pliego o demás documentos contractuales, salvo que esté obligado a ello en virtud del Derecho de la Unión o del Estado miembro que le resulte de aplicación. En el caso de que por causa de Derecho nacional o de la Unión Europea el adjudicatario se vea obligado a llevar a cabo alguna transferencia internacional de datos, el adjudicatario informará por escrito al Ayuntamiento de Getxo de esa exigencia legal, con antelación suficiente a efectuar el tratamiento, y garantizará el cumplimiento de cualesquiera requisitos legales que sean aplicables al Ayuntamiento de Getxo, salvo que el Derecho aplicable lo prohíba por razones importantes de interés público.

l) DBEOren 33. artikuluaren arabera, Getxoko Udalari jakinaraztea berehala, gehienez 72 orduko epearen barruan, haren kargu pean dauden eta jakin izan dituen datu pertsonalen gaineko segurtasunaren edozein urraketa, informazioa tratatzeko eta kudeatzeko bere sisteman izandako gorabehera edo edozein akats dokumentatzeko eta komunikatzeko informazio garrantzitsuarekin batera, hain zuzen datu pertsonalen segurtasuna, horien osotasuna edo baliagarritasuna arriskuan jar

l) De conformidad con el artículo 33 RGPD, comunicar al Ayuntamiento de Getxo, de forma inmediata y a más tardar en el plazo de72 horas, cualquier violación de la seguridad de los datos personales a su cargo de la que tenga conocimiento, juntamente con toda la información relevante para la documentación y comunicación de la incidencia o cualquier fallo en su sistema de tratamiento y gestión de la información que haya tenido o pueda tener que ponga en peligro la seguridad de los Datos



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 38. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

dezaketen edo jakin izan duten informazioarekin batera. Horrez gain, kontratua burutzean lorturiko datuak eta argibideak beste batzuei jakinaraztearen ondoriozko konfidentzialtasunaren balizko edozein urraketa ere jakinarazi beharra dago. Berehala jakinaraziko da horri buruzko informazio zehaztua. Are gehiago, zehaztu egingo da zein interesatuk galdu duen konfidentzialtasuna.

Personales, su integridad o su disponibilidad, así como cualquier posible vulneración de la confidencialidad como consecuencia de la puesta en conocimiento de terceros de los datos e informaciones obtenidos durante la ejecución del contrato. Comunicará con diligencia información detallada al respecto, incluso concretando qué interesados sufrieron una pérdida de confidencialidad.

m) Pertsona batek eskubidea erabiltzen duenean (informazioa eskuratzea, zuzentzea, ezagutzea eta aurkaratzea; tratamendua mugatzea, datuen eramangarritasuna eta banakako erabaki automatizatuak ez izateko, edo araudi aplikagarriak aintzatetsitako bestelakoak -oro har, "Eskubideak"-), tratamenduaren arduradunaren aurrean, azken horrek lehenbailehen jakinarazi behar dio Getxoko Udalari. Komunikatua berehala bidali behar da, eta beranduen jota, eskabidea jasotzen den egunaren biharamunean. Horrekin batera, hala badagokio, eskabidea ebazteko garrantzitsuak izan daitezkeen informazio osagarriak ere bidaliko dira. Getxoko Udalari lagunduko dio, ahal dela, eskubideak erabiltzeko modua bete eta erantzuna eman ahal izateko.

m) Cuando una persona ejerza un derecho (de acceso, rectificación, supresión y oposición, limitación del tratamiento, portabilidad de datos y a no ser objeto de decisiones individualizadas automatizadas, u otros reconocidos por la normativa aplicable (conjuntamente, los "Derechos"), ante el Encargado del Tratamiento, éste debe comunicarlo al Ayuntamiento de Getxo con la mayor prontitud. La comunicación debe hacerse de forma inmediata y en ningún caso más allá del día laborable siguiente al de la recepción del ejercicio de derecho, juntamente, en su caso, con la documentación y otras informaciones que puedan ser relevantes para resolver la solicitud que obre en su poder, e incluyendo la identificación fehaciente de quien ejerce el derecho. Asistirá al Ayuntamiento de Getxo, siempre que sea posible, para que ésta pueda cumplir y dar respuesta a los ejercicios de Derechos.

n) Getxoko Udalari laguntzea arlo hauetako betebeharrak betetzeko: (i) segurtasun neurriak, (ii) segurtasun neurrien urraketaren gaineko (lortu direnak eta saiatu direnak) komunikazioa edota jakinarazpena, eta (iii) laguntasuna ematea datu pertsonalen babesari eta agintari eskudunari aldez aurretik eginiko kontsultei buruzko eraginaren ebaluazioak egiteko, betiere tratamendu mota eta eskuratu duen informazioa kontuan hartuta. Halaber, Getxoko Udalaren eskura jarriko du, azken horrek eskatuta, baldintza-agiri honetan eta kontratuko gainerako dokumentuetan ezarritako betebeharrak betetzen direla frogatzeko beharrezko informazioa, eta

n) Colaborar con el Ayuntamiento de Getxo en el cumplimiento de sus obligaciones en materia de (i) medidas de seguridad, (ii) comunicación y/o notificación de brechas (logradas e intentadas) de medidas de seguridad a las autoridades competentes o los interesados, y (iii) colaborar en la realización de evaluaciones de impacto relativas a la protección de datos personales y consultas previas al respecto a las autoridades competentes; teniendo en cuenta la naturaleza del tratamiento y la información de la que disponga. Asimismo, pondrá a disposición del Ayuntamiento de Getxo, a requerimiento de esta, toda la información necesaria para demostrar el cumplimiento de las obligaciones previstas en



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 39. orialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Getxoko Udalak, hala denean, eginiko auditoriak eta ikuskapenak burutzeko laguntasuna emango du.

este Pliego y demás documentos contractuales y colaborará en la realización de auditoras e inspecciones llevadas a cabo, en su caso, por el Ayuntamiento de Getxo.

o) Araudiak hala galdatzen duenean (ikusi DBEO), Getxoko Udalaren kontura (tratamenduaren erantzulea) eginiko tratamendu-jardueren kategoria guztien erregistroa eramatea, idatziz, formatu elektronikoan eta DBEOren 30.2. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz. Gutxienez artikulu horretan aipaturiko inguruabarrak bilduko ditu erregistroak.

o) En los casos en que la normativa así lo exija (ver art. 30.5 RGPD), llevar, por escrito, incluso en formato electrónico, y de conformidad con lo previsto en el artículo 30.2 del RGPD un registro de todas las categorías de actividades de tratamiento efectuadas por cuenta del Ayuntamiento de Getxo (Responsable del tratamiento), que contenga, al menos, las circunstancias a que se refiere dicho artículo.

p) Datu pertsonalen babesari buruzko araudia eta erantzukizun aktiborako betebeharra betetzen dela egiaztatzen duten frogak. Etsenplu gisa, auditorien emaitzei edo betetze-mailari buruzko aurretiazko ziurtagiriak, Getxoko Udalaren eskura jarri beharko direnak hala eskatuz gero. Halaber, kontratuak indarrean jarraitu bitartean, Getxoko Udalaren eskura jarriko ditu une oro eginiko auditoria, ziurtagiri eta argibide guztiak.

p) Disponer de evidencias que demuestren su cumplimiento de la normativa de protección de Datos Personales y del deber de responsabilidad activa, como, a título de ejemplo, certificados previos sobre el grado de cumplimiento o resultados de auditorías, que habrá de poner a disposición del Ayuntamiento de Getxo a requerimiento de esta. Asimismo, durante la vigencia del contrato, pondrá a disposición del Ayuntamiento de Getxo toda información, certificaciones y auditorías realizadas en cada momento.

q) Informazio eskubidea: tratamenduaren arduradunak, datuak biltzean, egingo diren datuen tratamenduen gaineko informazioa eman behar du. Arduradunarekin adostu behar da informazioa emateko formatua eta idazketa, datuak bildu baino lehen.

q) Derecho de información: El encargado del tratamiento, en el momento de la recogida de los datos, debe facilitar la información relativa a los tratamientos de datos que se van a realizar. La redacción y el formato en que se facilitará la información se debe consensuar con el responsable antes del inicio de la recogida de los datos.

Honako klausula hau eta bertan ezarritako betebeharrak eta KTPko eranskina (Datu pertsonalaren tratamenduari buruzkoa) Getxoko Udalaren eta esleipendunaren artekoa tratamenduaren enkargu-kontratua dira, DBOEren 28.3. artikuluan aipatua. Dokumentu honetan bildutako betebeharrak eta prestazioak baldintza-agiri honetan eta kontratuko gainerako agirietan ezarritako eran ordainduko

La presente cláusula y las obligaciones en ella establecidas, así como el Anexo correspondiente del PCT relativo al Tratamiento de Datos Personales constituyen el contrato de encargo de tratamiento entre el Ayuntamiento de Getxo y el adjudicatario a que hace referencia el artículo 28.3 RGPD. Las obligaciones y prestaciones que aquí se contienen no son retribuibles de forma distinta de lo previsto en el presente pliego y



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 40. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

dira, eta baldintza-agiri hauen xedeko Zerbitzugintzaren eta kontratuaren iraupen berdina izango dute. Hala denean, luzatu egingo da iraupen horren epealdi berdinetan. Alabaina, kontratua bukatutakoan, indarrean jarraituko du sekretua gorde beharrak, denbora mugarik gabe, kontratua burutzean parte hartzen duten pertsona guztientzat. Baldintza-agiri honen xedea betetzeko, ez da beharrezkoa esleipendunak eskuratzea Getxoko Udalaren erantzukizun peko beste datu pertsonalik eta, beraz, ez dago baimenduta inola ere beste daturik eskuratzeko edo tratatzeko, "Datu pertsonalen tratamendua" eranskinean zehazturikoetatik aparteko daturik. Baldin eta gorabeheraren bat gertatzen bada kontratuak iraun bitartean eta Getxoko Udalaren erantzukizun pean datuak nahigabe edo modu intzidentalean eskuratzen badira, hain zuzen ere "Datu pertsonalen tratamendua" eranskinean bildu ez direnak, esleipendunak berehala jakinaraziko dio Getxoko Udalari, Datuen Babeserako ordezkariari zehazki (datuak@getxo.eus) beranduen 72 orduko epearen barruan.

***Azpikontratazioarekin lotutako tratamenduen azpienkarguak***

Baldin eta baldintza-agiriaren xedeko jarduerak azpikontratatzea ahalbidetzen badu baldintza-agiriak, esleipendunak kontratuaren burutzapena beste batzuekin azpikontratatu nahi badu eta azpikontratistak (kontratatuz bero) datu pertsonalak eskuratu behar baditu, aurretik horren berri emango dio Getxoko Udalari. Horretarako, zein datu pertsonal dakarren identifikatuko du, Getxoko Udalak, hala denean, azpikontratazio horretarako baimena eman edo ez erabaki dezan.

Nolanahi ere, hori baimentzeko, ezinbestekoa da honako baldintza hauek betetzea:

demás documentos contractuales y tendrán la misma duración que la prestación de Servicio objeto de este pliego y su contrato, prorrogándose en su caso por períodos iguales a éste. No obstante, a la finalización del contrato, el deber de secreto continuará vigente, sin límite de tiempo, para todas las personas involucradas en la ejecución del contrato. Para el cumplimiento del objeto de este pliego no se requiere que el adjudicatario acceda a ningún otro Dato Personal responsabilidad del Ayuntamiento de Getxo, y por tanto no está autorizado en caso alguno al acceso o tratamiento de otro dato, que no sean los especificados en el Anexo "Tratamiento de Datos Personales. Si se produjera una incidencia durante la ejecución del contrato que conllevara un acceso accidental o incidental a Datos Personales responsabilidad del Ayuntamiento de Getxo no contemplados en el Anexo "Tratamiento de Datos Personales el adjudicatario deberá ponerlo en conocimiento del Ayuntamiento de Getxo, en concreto de su Delegada de Protección de Datos (datuak@getxo.eus) con la mayor diligencia y a más tardar en el plazo de 72 horas.

***Sub-encargos de tratamiento asociados a Subcontrataciones***

Cuando el pliego permita la subcontratación de actividades objeto del pliego, y en caso de que la adjudicataria pretenda subcontratar con terceros la ejecución del contrato y el subcontratista, si fuera contratado, deba acceder a Datos Personales, lo pondrá en conocimiento previo del Ayuntamiento de Getxo, identificando qué tratamiento de datos personales conlleva, para que el Ayuntamiento de Getxo decida, en su caso, si otorgar o no su autorización a dicha subcontratación.

En todo caso, para autorizar lo anterior, es requisito imprescindible que se cumplan las siguientes condiciones:



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 41. orialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

· Azpikontrataistak datu pertsonalak tratatzean, indarreko legeria, baldintza-agiri honetan ezarritakoa eta Getxoko Udalaren jarraibideak betetzea.

· Esleipendunak eta enpresa kontratistak datuak tratatzeko enkargu-kontratua formaliza dezaten baldintza-agiri honetan ezarritakoak bezain zorrotzak diren terminoetan. Kontratua Getxoko Udalaren eskura jarriko da eskatze hutsarekin, kontratua badela eta edukia egiaztatzeko.

Beste azpikotratista batzuk sartzen edo aldatzen badira, aldaketa horien guztien berri eman beharko dio esleipendunak Getxoko Udalari. Hala, klausula honetan ezarritako adostasuna emateko baimena izango du Getxoko Udalak. Azken horrek kontratistaren eskaera horri erantzuna eman ezean, datuen kontra dagoela ulertu behar da.

· Que el tratamiento de datos personales por parte del subcontratista se ajuste a la legalidad vigente, lo contemplado en este pliego y a las instrucciones del Ayuntamiento de Getxo.

· Que el adjudicatario y la empresa subcontratista formalicen un contrato de encargo de tratamiento de datos en términos no menos restrictivos a los previstos en el presente pliego, el cual será puesto a disposición del Ayuntamiento de Getxo a su mera solicitud para verificar su existencia y contenido.

La adjudicataria informará al Ayuntamiento de Getxo de cualquier cambio previsto en la incorporación o sustitución de otros subcontratistas, dando así al Ayuntamiento de Getxo la oportunidad de otorgar el consentimiento previsto en esta cláusula. La no respuesta del Ayuntamiento de Getxo a dicha solicitud por el contratista equivale a oponerse a dichos cambios.

**26.- Jurisdikzio eskuduna**

Kontratutik sortzen diren auziak Administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bidez konpondu daitezke, indarrean dagoen legerian zehaztutakoarekin bat etorriz.

Lizitatzaileek SPKLan eta baita administrazio orokorraren araudian xedatzen diren aurkaratze baliabideak izango dituzte eskura.

**26.- Jurisdicción competente**

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Los licitadores dispondrán de los medios de impugnación dispuestos en la LCSP y en la normativa general del procedimiento administrativo.

**27.- Gardentasun klausula**

Adjudikaziodunak beharrezko datu edo dokumentu guztiak eman beharko dizkio udalari, Gardentasunaren, informazio publikoa eskuratzearen eta gobernu onaren abenduaren 9ko 19/2013 Legearen III. Kapituluan dauden preskripzioak eta baita Euskal Legebiltzarreko

**27.- Cláusula de transparencia**

El adjudicatario estará obligado a facilitar al Ayuntamiento cuantos datos o documentos resulten necesarios para dar debido cumplimiento a las prescripciones contenidas en el Capítulo III de la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 42. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Euskadiko Toki-instituzioen apirilaren 6ko 2/2016 Legearen 49.4 artikuluan dauden preskripzioak behar bezala betetzeko.

Eskatutako datu edo dokumentuak arestian aipatu ditugun lege-xedapenak behar bezala betetzeko behar den epean emango dira. Epe hori egiten den errekerimenduan emango da jakitera.

Eskatutako datu edo dokumentuak ez ematea edo berandu ematea arau haustea izango da, eta SPKLTBEaren 192-194. artikuluetan xedatutakoaren arabera zigortu ahalko da.

información pública y buen gobierno, así como en el artículo 49.4 de la Ley del Parlamento vasco 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

Los datos o documentos solicitados serán entregados en el plazo necesario para dar debido cumplimiento a las disposiciones legales antes mencionadas, el cual se indicará en el requerimiento que se le remita al efecto.

La falta o retraso en la entrega de los datos o documentos requeridos será considerada como infracción susceptible de ser penalizada de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 192 a 194 de la LCSP.

**28.- Hizkuntza- baldintzak**

2/2016ko Euskadi Toki Erakundeei buruzko Legeak, 7.8 artikuluan ezarritakoari jarraituz, herritarren hizkuntza-eskubideei eta euskararen eta gaztelaniaren hizkuntza-ofizialtasunaren erregulazioa betetze aldera, esleipendunak honako baldintza hauek bete beharko ditu:

1) Arreta aurrez-aurrekoa bada, lehen hitza euskaraz izango da eta herritarrak aukeratzen duen hizkuntzan jarraituko da.

2) Arreta aurrez-aurrekoa ez bada baizik eta telefonoz, lehen hitza edo agurra euskaraz izango da, eta erabiltzaileak nahi izanez gero, elkarrizketa osoa euskaraz egin ahal izango da (ez bakarrik harrera).

   Bi kasuetan (arreta aurrez aurrekoa dela edo ez dela) adierazgarriak jarri eta mantenduko dira ageriko lekuan, arreta hori euskaraz egin ahal dela esanez. Eta

**28.- Condiciones lingüísticas**

En cumplimiento de lo establecido en el artículo 7.8 de la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi y a fin de dar cumplimiento a la regulación de oficialidad lingüística del euskera y el castellano, el adjudicatario deberá cumplir los siguientes requisitos:

1) En caso de que la atención prestada sea presencial, la primera palabra se dirá en euskera y se continuará la conversación en el idioma elegido por la persona que está siendo atendida.

2) En caso de que la atención prestada no sea presencial sino telefónica, la primera palabra o el saludo se dirán en euskera, y si la persona usuaria así lo quisiera, toda la conversación podrá ser mantenida en euskera (no solo el saludo).

   En ambos casos (tanto si la atención es presencial como si no) se deberán colocar distintivos en lugares visibles, con el fin de informar de que la atención



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 43. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

erabiltzaileak (herritarrak) egin behar duen edozein kontsulta zein kudeaketa euskaraz egin dezakeela bermatu beharko da..

3) Herritarrei zuzendutako edozein idatzizko elementu egiten denean -jakinarazpenak, oharrak, kartelak, obretako abisuak, norabideak, programak, sarrera tiketak etab.- elebitara egon beharko dira, lehentasuna emanez euskarari kokapenean edo tamainan. Piktogramak ere erabili ahalko dira.

4) Herritarrak bete edo erabili behar dituen orri eta inprimaki telematikoen kasuan, hizkuntza bietan egon beharko dira lehentasuna emanez euskarazko testuari.

5) Informazioa aho bozgorailuen bitartez edo modu telematikoan ematen bada pantaila digital, sare sozial, whatsapp eta antzekoen bidez, euskarari lehentasuna emango zaio, ordena, kokapena edo tamainan.

6) Esleipenduna izango da kontratuaren exekuzioaren barruan itzuli behar diren dokumentuen itzulpenen erantzule, eta egiten diren itzulpenak jatorrizko testuaren kalitatea izateaz arduratuko da.

puede ser prestada en euskera. Se garantizará que la persona usuaria (ciudadana) pueda realizar cualquier consulta o gestión en euskera.

3) Todos los elementos escritos dirigidos a la ciudadanía —comunicaciones, notas, carteles, avisos de obra, direcciones, programas, entradas, etc.— deberán estar escritos en ambos idiomas, dando prioridad al euskera tanto en la ubicación como en el tamaño. También se podrán usar pictogramas.

4) Las hojas y formularios telemáticos que deban ser utilizados o rellenados por la ciudadanía tendrán que estar escritos en ambas lenguas, dando prioridad al texto escrito en euskera.

5) En caso de transmitir información por medio de altavoces o de manera telemática a través de pantallas digitales, redes sociales, Whatsapp y similares, se dará prioridad al euskera, teniendo en cuenta el orden, la ubicación y el tamaño.

6) El adjudicatario será responsable de las traducciones de los documentos que se deban traducir en el ámbito de la ejecución del contrato; además, se encargará de que la traducción conserve la calidad del texto de partida.

**29.- Konfidentzialtasuna**

Lizitatzaileak konfidentzialtzat jo behar direla (interes komertzialak edo industrialak ez kaltetzeko) uste duen datuak edo puntuak plegu honen II. eranskineko erantzukizunpeko adierazpenaren dagokion apartatuan daude adierazita.

**29.- Confidencialidad**

Los datos y/o extremos que el licitador considere que han de ser considerados confidenciales en aras a no perjudicar sus legítimos intereses comerciales y/o industriales se indican en el apartado correspondiente de la declaración responsable que figura como Anexo II de este



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 44. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

pliego.

Horrez gain, konfidentzialtasun-izaera izan behar duten proposamenaren zatiek informazio hori gaininprimituta izan behar dute, ur-marka baten edo antzeko metodo baten bidez.

Además, la/s parte/s de la propuesta que hayan de tener tal carácter de confidencial llevarán sobreimpresa esa indicación mediante una marca de agua o método similar.

Konfidentzialtasun-adierazpena jarri gabekotzat hartuko da baldin eta aurkeztutako dokumentazio guztiari aipamen orokorra egiten badio legeak aurreikusten dituen arrazoietan (interes legitimo komertzial edo industrialekin lotutakoetan) oinarritu gabe.

La declaración de confidencialidad se tendrá por no puesta cuando venga referida con carácter general a toda la documentación presentada, sin fundamentarla en los motivos que la ley prevé (relacionados con sus legítimos intereses comerciales y/o industriales).

**30.- Jakinarazpenak**

**30.- Notificaciones**

SPKLaren 15. Xedapen Gehigarriarekin bat etorriz, Getxoko Udala JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOAK egiten hasi da, eta hartu-agiria duten ziurtatutako jakinarazpen arruntak ordeztuko dituzte.

El Ayuntamiento de Getxo, de conformidad con la Disposición Adicional 15 LCSP, realizará las NOTIFICACIONES de forma ELECTRÓNICA, las cuales sustituirán a las Notificaciones Certificadas clásicas (con acuse de Recibo).

Horretarako, SMS eta/edo mezu eletroniko bidez abisu bat bidaliko zaio hartzaileari (pertsona fisikoari/juridikoari), eta adieraziko zaio jakinarazpen elektronikoa jarri dela egoitza elektronikoan hartzailearen (pertsona fisikoaren/juridikoaren) esku, hura eskuratu eta irakurri dezan.

La forma de realizar las notificaciones electrónicas es la siguiente: se enviará a la Persona (Física o Jurídica) destinataria, un aviso, mediante SMS y/o correo electrónico, de que se ha puesto la notificación electrónica a disposición de la Persona (Física o Jurídica) Destinataria en la sede Electrónica para su acceso y lectura.

Hala, hartzailea (pertsona fisikoa edo juridikoa) edo bere ordezkaria (Getxoko Udalean edo ordezkariaren ziurtagiri elektronikoaren bitartez hala jarduteko ahalmena frogatu ondoren), egoitza elektronikoan sartu beharko da jakinarazpena eskuratu eta irakurri ahal izateko. Horretarako, www.getxo.eus helbidean identifikatu beharko da ("Nire kudeaketak etxetik" atalean), ZIURTAGIRI ELEKTRONIKO baten bitartez.

La persona (Física o Jurídica) o su representante (previamente acreditado como tal en el Ayto. Getxo o mediante certificado electrónico de Representante) deberán acceder a la sede Electrónica para el acceso y lectura de la notificación, identificándose en www.getxo.eus (Mis Gestiones desde Casa), mediante un CERTIFICADO ELECTRÓNICO.

Ez bada jakinarazpen elektronikoa eskuratzen hura eskuragarri jartzen denetik 10 egunera, ulertuko da hartzaileak jakinarazpena EZEZTATU

El no acceso a la notificación electrónica durante un periodo de 10 días desde su puesta a disposición se entenderá como notificación



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 45. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

duela baina administrazioak behar bezala jakinarazi duela.

Gauzak horrela, erabaki da **dagokion lizitazioan xede horrekin esleitutako helbide elektronikoetara bidaliko direla abisuak**.

Jakinarazpen elektronikoak egin ahal izateko, lizitatzaileek dokumentu honen III Eranskin gisa agertzen diren datuak aurkeztu beharko ditu.

RECHAZADA por la persona destinataria pero correctamente practicada por la Administración.

Se recuerda por lo tanto que **los avisos serán enviados a los correos electrónicos que se hayan designado a tal efecto en la correspondiente licitación**.

A los efectos de poder realizar las notificaciones electrónicas, los licitadores habrán de presentar los datos que figuran como Anexo III de este pliego.

## 31.- Azpikontratazioa

Azpi-kontratazioa SPKLaren 215. eta 216. artikuluetan xedatutakoari egokituko zaio.

Kontratistak azpikontratatzeko asmoa kontratazio organoari idatziz jakinarazi beharko dio, kontratuaren esleipenaren ostean eta, askoz jota, kontratuaren egikaritzea hasten denean. Bertan, hurrengoa zehaztu beharko du:

- Azpikontratatu nahi duen prestazioaren atala.
- Azpikontratatzaileen identitatea, kontaktu datuak eta ordezkari legalaren edo legalen datuak.
- Azpikontratatzaileak azpikontratatzen den prestazioaren atala gauzatzeko adina gaitasun duela justifikatzea, horretarako, dituen elementu teknikoak eta giza baliabideak eta bere esperientzia kontuan hartuz.
- 71. artikuluarekin bat etorriz, azpikontratatzailea ez dela kontratatzeko debekuetan erortzen.

Paragrafo honetan edota SPKLko manuetan azpikontrataziorako ezarritako baldintzen arau-

## 31.- Subcontratación

La subcontratación se sujetará a lo dispuesto en los artículos 215 y 216 de la LCSP.

El contratista deberá comunicar por escrito al órgano de contratación, tras la adjudicación del contrato y, a más tardar, cuando inicie la ejecución de éste, su intención de subcontratar, especificando:

- La parte de la prestación que pretende subcontratar.
- Identidad, datos de contacto y representante o representantes legales del subcontratista.
- Justificación suficiente de la aptitud del subcontratista para ejecutar la parte de la prestación que se subcontrata, por referencia a los elementos técnicos y humanos de que dispone y a su experiencia.
- Acreditación de que el subcontratista no se encuentra incurso en prohibición de contratar de acuerdo con el artículo 71.

La infracción de las condiciones establecidas para la subcontratación en este apartado o en los



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 46. orialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

hausteek kontratistari azpikontratazioaren zenbatekoaren %50era bitarteko zehapena jartzea eragingo du edo kontratuaten ezeztapena.

Azpikontratazioak inolaz ere ez du Udalaren eta azpikontratatzailearen artean obligaziozko harreman juridikorik sortuko; beraz, azken horrek ezingo du kontratistak berarekin izan ditzakeen bete gabeko betebeharrak erreklamatzeko Udalarengana zuzendu.

preceptos de la LCSP citados podrá dar lugar a la imposición la contratista de una penalidad de hasta un 50% del importe del subcontrato o la resolución del contrato.

La subcontratación no implicará, en ningún caso, la existencia de una relación jurídica obligacional entre el Ayuntamiento y el subcontratista, de manera que este último no podrá dirigirse al Ayuntamiento en reclamación de obligaciones que le adeude el contratista.

**32.- Kontratuaren lagatzea**

Kontratugileak hirugarren bati laga dakioke kontratuaren eskubide eta betebeharrak. Horretarako lagatzailearen gaitasun tekniko edo pertsonalak ez dira kontratuaren esleipenerako erabakigarriak izan behar. Gainera, lagatze honek ezin izango du merkatuaren lehiakortasunaren berariazko murrizketa bat sortu.

Kontratugileek haiek eskubide eta betebeharrak hirugarren bati lagatu ahal izateko, SPKLaren 214.2 artikuluak jasotzen dituen baldintzak bete beharko dira.

**32.- Cesión del contrato**

Los derechos y obligaciones del contrato podrán ser cedidos por el contratista a un tercero siempre que las cualidades técnicas o personales del cedente no hayan sido determinantes para la adjudicación del contrato, y de la cesión no resulte una restricción efectiva de la competencia en el mercado.

Para que los contratistas puedan ceder sus derechos y obligaciones a terceros deberán cumplirse los requisitos recogidos en el artículo 214.2 de la LCSP.



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 47. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

# I. ERANSKINA- PROPOSAMEN EKONOMIKO ETA IRIZPIDE AUTOMATIKOEN EREDUA.
# ANEXO I- MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA Y DE CRITERIOS AUTOMÁTICOS.

..... jaunak, .....-n helbidea duena, ..... zenbakidun NAN duena, bere izenean (edo .....(r)en ordezkaritzan, aurkeztutako ahalordeak frogatzen duen legez), honako hau adierazi du:

1.- Jakinaren gainean dagoela **GETXOKO UDALAREN LEGEGINTZALDIKO PLANA ZABALTZEKO ETA GIZARTERATZEKO AHOLKULARITZAREN** KONTRATAZIO-DEIALDIAZ, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ.

2.- Baldintza Teknikoen eta Ekonomiko-Administratiboen Pleguak aztertu dituela.

3.- Ados dagoela agiri horiekin, eta osoro eta aldaketarik gabe onartzen dituela.

4.- Kontratuan adierazitako zerbitzuak egikaritzeko konpromisoa hartzen du, agiri guztiek eta bereziki baldintza teknikoen eta administrazio-baldintza berezien pleguek adierazitakoa zehatz-mehatz betez, aipatutako **URTEKO PREZIOAN**, hau da, **..... euro gehi BEZaren % .....(r)i dagozkion ..... euro**. Prezio horretan kontzeptu guztiak sartzen dira, zergen eremuko zerga, gastu, tasa eta ariel guztiak barne, baita kontratistaren mozkin industriala ere.

5.- **LANGILEEN ESPERIENTZIARI** dagokionez, hau adierazten da:

*A)* **KONTRATUAREN ARDURADUNAK**

Don..... ..... con domicilio en ..., titular del D.N.I. número..... , en nombre propio (o en representación de ..... según acredita con poder que acompaña), manifiesta:

1.- Que está enterado de la convocatoria de CONTRATACIÓN, POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, **DE LA ASESORÍA EN LA DIFUSIÓN Y SOCIALIZACIÓN DEL PLAN DE LEGISLATURA DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO.**

2.- Que han examinado los Pliegos de Condiciones Técnicas y Económico-Administrativas del mismo.

3.- Que encuentra de su conformidad y acepta íntegramente y sin variación todos estos documentos.

4.- Que se compromete a llevar a cabo la ejecución de los servicios requeridos en el contrato con estricta sujeción a todos los documentos y en especial, a los Pliegos de Condiciones Técnicas y Cláusulas Administrativas Particulares por el **PRECIO ANUAL de ..... euros, más ..... euros, correspondientes al .....% de I.V.A.,** debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.

5.- En lo relativo a la **EXPERIENCIA DEL PERSONAL** se indica que:

A) El **RESPONSABLE DEL CONTRATO**



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 48. orialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

(…) URTEKO esperientzia du *(Urte-kopurua adierazi).*

*Kontratuaren arduradunaren esperientziaren justifikazio dokumentala erantsi da*.

B) **TALDEKO KIDEEK** honako esperientzia urte hauek dituzte:

(…) URTE *(Urte-kopurua adierazi).*
(…) URTE *(Urte-kopurua adierazi).*
(…) URTE *(Urte-kopurua adierazi).*
……

Lantaldeko kide guztien esperientziaren justifikazio dokumentala erantsi da.

tiene una experiencia de (…) AÑOS *(Indicar el número de años).*

*Se adjunta justificación documental de la experiencia del responsable del contrato*.

B) Los **MIEMBROS DEL EQUIPO** tienen los siguientes años de experiencia:

(…) AÑOS *(Indicar el número de años).*
(…) AÑOS *(Indicar el número de años).*
(…) AÑOS *(Indicar el número de años).*
……

*Se adjunta justificación documental de la experiencia de todos los miembros del equipo de trabajo*.

(Tokia, data eta sinadura)
LIZITATZAILEA.

(Lugar, fecha y firma)
EL LICITADOR.



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 49. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

**I BIS ERANSKINA- AURREKONTUAREN BANANTZEA**
**I BIS ERANSKINA- DESGLOSE DEL PRESUPUESTO**

| **AURREKONTU BANAKATUA. EUROAK URTEAN**<br>**PRESUPUESTO DESGLOSADO EUROS / AÑO** | | |
|---|---|---|
| **KONTZEPTUA**<br>**CONCEPTO** | | ZENBATEKOA<br>**IMPORTE** |
| COSTES DIRECTOS | Langileria GASTUAK<br>GASTOS Personal | |
| | GASTU materialak<br>GASTOS Materiales | |
| | Inbertsio GASTUAK / Amortizazioa<br>GASTOS Inversión / Amortización | |
| | Bestelako GASTUAK (garraioa, muntaia etab)<br>Otros GASTOS diversos (transportes, montaje,….) | |
| ZEHARKAKO KOSTUAK<br>COSTES INDIRECTOS | | |
| MOZKIN INDUSTRIALA<br>BENEFICIO INDUSTRIAL | | |
| BEZ (%....)<br>IVA (……%) | | |
| **OINARRIZKO AURREKONTUA GUZTIRA / URTEAN**<br>**TOTAL PRESUPUESTO BASE LICITACIÓN / AÑO** | | |

| Langileria GASTUAK DESAGREGATUTA<br>DESAGREGACIÓN GASTOS Personal | KATEGORIA (Pertsona kop)<br>CATEGORÍA (Nº personas) | GENEROA (pertsona kop)<br>GENERO (Nº personas) | | ZENBATEKOA (euroak urtean)<br>IMPORTE (euros/año) |
|---|---|---|---|---|
| Erreferentziazko lan hitzarmena:<br>…… | | E:<br>M: | G:<br>H: | |
| | | | | |
| | | | | |
| Convenio laboral tenido como referencia:<br>…… | | | | |



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 50. orialdea, guztira 65

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

## ANEXO II- DECLARACIÓN RESPONSABLE DEL LICITADOR

| **PARTE I: INFORMACIÓN SOBRE EL PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN Y EL PODER ADJUDICADOR** | | |
|---|---|---|
| PODER ADJUDICADOR | | |
| **Entidad** | AYUNTAMIENTO DE GETXO | |
| **Tipo de poder adjudicador** | Administración Pública- Entidad Local | |
| **Área proponente** | Área de Gobierno Abierto y Modernización | |
| **Responsable del contrato** | Iñigo Bilbao Oleaga | |
| PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN | | |
| **Objeto (descripción)** | El contrato que sobre la base del presente pliego se realice tendrá por objeto **LA ASESORÍA EN LA DIFUSIÓN Y SOCIALIZACIÓN DEL PLAN DE LEGISLATURA DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO,** todo ello de acuerdo con los condicionantes y el procedimiento indicado en el mismo, que tendrá carácter contractual. | |
| **Tipo de contrato** | SERVICIO | |
| **CPV** | 92400000-5; 92312211-3; 79340000-9. | |
| **Código NUTS obras, servicios, suministros.** | ES213 | |
| **Garantía provisional** | Si*□ | No X |
| **** En caso de requerirse garantía provisional habrá de aportarse junto con esta declaración el documento acreditativo de constitución.*** | | |

| **PARTE II: INFORMACIÓN SOBRE EL OPERADOR ECONÓMICO** | | |
|---|---|---|
| OPERADOR ECONÓMICO | | |
| **Denominación** | | |
| **Objeto social (adecuado a la licitación)** | Si □ | No □ |
| | Descripción | |
| | (En caso de personas jurídicas) Referencia a documento (escritura de constitucion, estatutos…) | |
| **N.I.F.** | | |
| **Dirección (calle, número, código postal, ciudad, pais)** | | |



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 51. orrialdea, guztira 65

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Correo electrónico autorizado para las notificaciones (de conformidad con la D.A. 15ª LCSP)** | | | | | |
| **Dirección de Internet** | | | | | |
| **Nº Teléfono** | | | | | |
| **Nº Fax** | | | | | |
| **Persona/s de contacto** | | | | | |
| **Microempresa o PYME** | Si □ | | No □ | | |
| **Cumplimiento de convenio colectivo** | Si □ | | No □ | | |
| | Convenio colectivo aplicable (con indicación de ámbito territorial) | | | | |
| **Obligaciones en materia de discapacidad (cumplimiento art. 42 RDL 1/2013 Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social** | Si procede y cumple □ | | No procede □ | | |
| **Obligaciones en materia de igualdad (cumplimiento art. 45 y ss Ley Orgánica 3/2007 de Igualdad Efectiva de Hombres y Mujeres)** | Si procede y cumple □ | | No procede □ | | |
| **Inscripción en el Registro de Contratistas** | Si □ | Datos inscripción: | Si □ | No □ | No □ |
| | | Disponibilidad en formato electrónico | Si □ | No □ | |
| | | Clasificación obtenida | | | |
| | | ¿Abarca la inscripción o certificación todos los criterios de selección exigidos? | Si □ | No □ | |
| **Grupo empresarial (art. 42 42.1 Código de Comercio)** | Si □ | ☐ NO concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurran alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales. | | No □ | |
| | | ☐ SI concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurran alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales, y en concreto con la empresa…….. | | | |
| | Si* □ | Componentes y porcentajes: | | | No □ |



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 52. orialdea, guztira 65

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **U.T.E.*** | | Se aporta documento de conformidad con el art. 69 LCSP sobre compromiso de constitución de U.T.E. | | | |
| * ***Cada entidad participante deberá presentar ésta declaración.*** | | | | | |
| **Certificados de estar al corriente de obligaciones con la Seguridad Social y Hacienda** | Si □ | ¿Posibilidad de acceso gratuito? | Si □ | No □ | No □ |
| | | Disponibilidad en formato electrónico | Si □ | No □ | |
| ***(Sólo en caso de existencia de lotes)*** | | | | | |
| Lotes a los que concurre. | | | | | |
| ***(Sólo se incluirá en caso de contratación reservada)*** | | | | | |
| **¿Es un taller protegido o una empresa social o prevé que el contrato se ejecute en el marco de programas de empleo protegido?** | Si □ | No □ | | | |
| **Porcentaje de trabajadores discapacitados o desfavorecidos.** | | | | | |
| **Categoría a las que pertenecen los trabajadores discapacitado o desfavorecido.** | | | | | |
| **INFORMACIÓN SOBRE LOS REPRESENTANTES DEL** OPERADOR ECONÓMICO | | | | | |
| **Nombre y apellidos:** | | | | | |
| **Lugar y fecha de nacimiento:** | | | | | |
| **N.I.F.** | | | | | |
| **Dirección (calle, número, código postal, ciudad, pais)** | | | | | |
| **Correo electrónico** | | | | | |
| **Nº Teléfono** | | | | | |
| **Cargo/calidad en la que actúa** | | | | | |
| **Documento sobre nombramiento** | | | | | |
| **Persona/s de contacto** | | | | | |
| **INFORMACIÓN SOBRE EL RECURSO A LA CAPACIDAD DE OTRAS ENTIDADES** | | | | | |
| **¿Se basa el operador económico en la capacidad de otras entidades para satisfacer los criterios de selección (parte IV) y los criterios, en su caso de la parte V?** | Si* □ | Entidades | | | No □ |
| | | ¿Cuales? | | | |
| | | Indicación del personal técnico u organismos técnicos que no estén integrados directamente en la empresa del operador económico. | | | |



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 53. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | Indicación del personal técnico u organismos técnicos que no estén integrados directamente en la empresa del operador económico, y especialmente los responsables del control de la calidad: | |
| | | Se aporta documento de conformidad con el art. 75.2 LCSP. | |
| **** En este caso las otras entidades deberán presentar una declaración responsable como la presente con la información exigida en la Parte II, datos del operador económico e información del representante del operador económico) y Parte III.*** | | | |
| **INFORMACIÓN SOBRE SUBCONTRATISTAS A CUYA CAPACIDAD NO SE RECURRA** | | | |
| **Intención de subcontratar** | Si* □ | Subcontratistas previstos | No □ |
| **** En este caso los subcontratistas deberán presentar una declaración responsable como la presente con la información exigida en la Parte II, datos del operador económico e información del representante del operador económico) y Parte III.*** | | | |
| **DESIGNACIÓN DE CONFIDENCIALIDAD** | | | |
| **Confidencialidad de la oferta** | Si □ | Extremos confidenciales (detallar) | No □ |

| **PARTE III: MOTIVOS DE EXCLUSIÓN** | | | |
|---|---|---|---|
| **¿Está incurso el licitador en prohibiciones de contratar del art. 71 LCSP?** | **Si** □ | Motivos | No □ |
| | | Persona condenada | |
| | | Duración prohibición | |
| | | Información disponible en formato electrónico URL | |

| **PARTE IV: CRITERIOS DE SELECCIÓN** | | | |
|---|---|---|---|
| **¿Cumple el licitador los criterios de selección exigidos?** | Si* □ | *(Si se dispone)* Información disponible en formato electrónico URL | No □ |
| **** En caso de lotes se referirá a los lotes a los que el licitador concurra.*** | | | |



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 54. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

| PARTE V: REDUCCIÓN DEL NÚMERO DE CANDIDATOS CUALIFICADOS* | | | |
|---|---|---|---|
| **¿Cumple el licitador los criterios de selección exigidos?** | Si* □ | Documentación acreditativa (ha de adjuntarse) | No □ |
| | | Información disponible en formato electrónico URL | |
| **** Solo para procedimientos restringidos, licitación con negociación, diálogo competitivo y asociación para la innovación.*** | | | |

## PARTE VI: DECLARACIONES FINALES

El o los abajo firmantes declaran formalmente que la información comunicada en las partes II – V es exacta y veraz y ha sido facilitada con pleno conocimiento de las consecuencias de una falsa declaración de carácter grave. Igualmente, declara que en la elaboración de su oferta ha tenido en cuenta las obligaciones derivadas de las disposiciones legales vigentes, y en particular, las correspondientes a protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, y protección del medio ambiente.

Asimismo, en el caso de empresas extranjeras, y dado que el contrato será ejecutado en España, se declara que se someten a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

El o los abajo firmantes declaran formalmente que podrán aportar los certificados y otros tipos de pruebas documentales contemplados sin tardanza, cuando se les soliciten, salvo en caso de que:

a) el AYUNTAMIENTO DE GETXO tenga la posibilidad de obtener los documentos justificativos de que se trate directamente, accediendo a una base de datos nacional de cualquier Estado miembro que pueda consultarse de forma gratuita, (siempre y cuando el operador económico haya facilitado la información necesaria (dirección de la página web, autoridad u organismo expedidor, referencia exacta de la documentación) que permita al AYUNTAMIENTO DE GETXO a hacerlo; si fuera preciso, deberá otorgarse el oportuno consentimiento para acceder a dicha base de datos), o

b) El o los abajo firmantes formalmente consienten en que el AYUNTAMIENTO DE GETXO tenga acceso a los documentos justificativos de la información que se ha facilitado en **[*indique la parte/sección/punto o puntos pertinentes*]** del presente Documento.



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 55. orrialdea, guztira 65

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

| | | | |
|---|---|---|---|
| FECHA | | LUGAR | |
| FIRMA (Con identificación del firmante/s) | | | |



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 56. orrialdea, guztira 65

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

## II.ERANSKINA- LIZITATZAILEAREN ARDURAPEKO AITORPENA

| **I. ZATIA: KONTRATAZIO-PROZEDURAREN ETA AGINTARITZA ADJUDIKATZAILEAREN GAINEKO INFORMAZIOA** | | |
|---|---|---|
| AGINTARITZA ADJUDIKATZAILEA | | |
| **Erakundea** | GETXOKO UDALA | |
| **Agintaritza adjudikatzaile mota** | Administrazio Publikoa, tokiko erakundea | |
| **Kontratua proposatu duen arloa** | Gobernu Irekiaren eta Modernizazioaren Arloa. | |
| **Kontratuaren arduraduna** | Iñigo Bilbao Oleaga | |
| KONTRATAZIOAREN PROZEDURA | | |
| **Xedea (deskribapena)** | Plegu honetan oinarrituta egiten den kontratuaren xedea **GETXOKO UDALAREN LEGEGINTZALDI-PLANA ZABALTZEKO ETA GIZARTERATZEKO AHOLKULARITZA** ematea izango da; hori guztia, bertan adierazitako baldintzak eta prozedura betez (azken horrek kontratu-izaera izango du). | |
| **Kontratu mota** | ZERBITZUA | |
| **CPV** | 92400000-5; 92312211-3; 79340000-9. | |
| **Obra, zerbitzu eta horniduren NUTS kodea** | ES213 | |
| **Behin-behineko bermea** | Bai* □ | Ez □ |
| **** Behin-behineko bermea behar izanez gero, bermea eratu izanaren egiaztagiria aurkeztu beharko da adierazpen honekin batera.*** | | |

| **II. ZATIA: OPERADORE EKONOMIKOARI BURUZKO INFORMAZIOA** | | |
|---|---|---|
| OPERADORE EKONOMIKOA | | |
| **Izena** | | |
| **Gizarte-xedea (lizitazioarekin bat datorrena)** | Bai □ | Ez □ |
| | Deskribapena | |
| | Pertsona juridikoen kasuan: dokumentuaren erreferentzia (eraketa-eskritura, estatutuak, etab.) | |
| **IFZ** | | |
| **Helbidea (kalea, zenbakia, posta-kodea, hiria, herrialdea)** | | |



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 57. orrialdea, guztira 65

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Helbide elektronikoa (SPKLaren 15. xedapen gehigarria)** | | | | | |
| **Interneteko helbidea** | | | | | |
| **Telefono-zenbakia** | | | | | |
| **Fax-zenbakia** | | | | | |
| **Harremanetarako pertsona** | | | | | |
| **Mikroenpresa edo ETE** | Bai □ | | Ez □ | | |
| **Hitzarmen kolektiboa betetzea** | Bai □ | | Ez □ | | |
| | Aplikagarri den hitzarmen kolektiboa (lurralde-eremua adierazita) | | | | |
| **Desgastaitasunari lotutako betebeharrak (1/2013 Legegintzako Errege Dekretuaren, desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren Testu Bategina onartzen duenaren, 42. artikulua betez)** | Bidezkoa da eta betetzen da □ | | Ez da bidezkoa □ | | |
| **Berdintasunari lotutako betebeharrak (3/2007 Lege Organikoaren, Emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarrirakoaren, 45. artikulua betez)** | Bidezkoa da eta betetzen da □ | | Ez da bidezkoa □ | | |
| **Kontratisten erregistroan izena ematea** | Bai □ | Izen-ematearen datuak: | Bai □ | Ez □ | Ez □ |
| | | Formatu elektronikoan eskuragarri | Bai □ | Ez □ | |
| | | Eskuratutako sailkapena | | | |
| | | Izen-ematean edo egiaztagirian exijitutako hautapen-irizpide guztiak barne hartzen al ditu? | Bai □ | Ez □ | |
| **Enpresa-taldea (Merkataritza Kodearen 42.1 artikulua)** | Bai □ | ☐ EZ zaie kontratua adjudikatuko banakako proposamenak aurkezten dituzten honako enpresa hauei: talde berekoak diren enpresei edo enpresei, zeinetan Merkataritza Kodearen 42.1 artikuluan ezarritako kasu alternatiboetako bat gertatzen den. | | Ez □ | |
| | | ☐ BAI adjudikatuko zaie kontratua banakako proposamenak aurkezten dituzten honako enpresa hauei: talde berekoak diren enpresei edo enpresei, zeinetan Merkataritza Kodearen 42.1 artikuluan ezarritako kasu alternatiboetako bat gertatzen den. Zehazki, enpresa honi adjudikatuko zaio: …….. | | | |



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 58. orialdea, guztira 65

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Aldi baterako enpresa-elkartea*** | Bai* □ | Osagaiak eta portzentajeak: | | | Ez □ |
| | | SPKLaren 69. artikuluarekin bat datorren agiria aurkeztu da, aldi baterako enpresa-elkartea eratzeko konpromisoari buruzkoa. | | | |
| ***Erakunde parte-hartzaile bakoitzak adierazpen hau aurkeztu beharko du.*** | | | | | |
| **Gizarte Segurantzako eta Ogasuneko betebeharretan egunean egotearen ziurtagiriak** | Bai □ | Dohainik sartzeko aukera al dago? | Bai □ | Ez □ | Ez □ |
| | | Formatu elektronikoan eskuragarri. | Bai □ | Ez □ | |
| ***(Loteak baldin badaude soilik)*** | | | | | |
| Zein lotetarako lehiatuko den | | | | | |
| ***(Kontratazioa erreserbatu bada soilik sartuko da)*** | | | | | |
| **Tailer babestua al da edo gizarte-enpresa batek kontratua enplegu babestuaren programen markoan burutzea aurreikusten al du?** | Bai □ | Ez □ | | | |
| **Langile desgaitu edo behartsuen portzentajea** | | | | | |
| **Langile desgaitu edo bertsuen kategoria** | | | | | |
| OPERADORE EKONOMIKOAREN **ORDEZKARIEI BURUZKO INFORMAZIOA** | | | | | |
| **Izen-abizenak** | | | | | |
| **Jaiotze-urtea eta jaioterria** | | | | | |
| **IFZ** | | | | | |
| **Helbidea (kalea, zenbakia, posta-kodea, hiria, herrialdea)** | | | | | |
| **Helbide elektronikoa** | | | | | |
| **Telefono-zenbakia** | | | | | |
| **Kargua/zeren gisa jarduten duen** | | | | | |
| **Izendapenaren dokumentua** | | | | | |
| **Harremanetarako pertsona** | | | | | |
| **BESTE ERAKUNDE BATZUEN AHALMENAREN AURKAKO ERREKURTSOARI BURUZKO INFORMAZIOA** | | | | | |
| **Operadore ekonomikoa beste erakunde batzuen gaitasunean oinarritzen al da hautapen-irizpideak (IV. zatia) eta, hala badagokio,** | Bai* □ | Erakundeak | | | Ez □ |
| | | Zeintzuk? | | | |



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 59. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

| | | | |
|---|---|---|---|
| **V. zatiko irizpideak betetzeko?** | | Operadore ekonomikoaren enpresan zuzenean sartuta ez dauden langile edo erakunde teknikoak adierazi. | |
| | | Operadore ekonomikoaren enpresan zuzenean sartuta ez dauden langile edo erakunde teknikoak adierazi, eta bereziki kalitate-kontrolaren arduradunak. | |
| | | SPKLaren 75.2 artikuluarekin bat datorren dokumentua aurkeztu da. | |
| *** Kasu honetan, beste erakundeek adierazpen honen moduko erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute II. zatian eskatutako informazioarekin (operadore ekonomikoaren datuak eta operadore ekonomikoaren ordezkariaren informazioa), baita III. zatian eskatutakoarekin ere.** | | | |
| **EUREN GAITASUNAREN AURKAKO ERREKURTSORIK JARTZEN EZ DEN AZPIKONTRATISTEN GAINEKO INFORMAZIOA** | | | |
| **Azpikontratatzeko asmoa** | Bai* □ | Aurreikusitako azpikontratistak | Ez □ |
| *** Kasu honetan, azpikontratistek adierazpen honen moduko erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute II. zatian eskatutako informazioarekin (operadore ekonomikoaren datuak eta operadore ekonomikoaren ordezkariaren informazioa), baita III. zatian eskatutakoarekin ere.** | | | |
| **KONFIDENTZIALTASUNA IZENDATZEA** | | | |
| **Eskaintzaren konfidentzialtasuna** | Bai □ | Isilpeko alderdiak (zehaztu) | Ez □ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **III. ZATIA: BAZTERTZEKO ARRAZOIAK** | | | |
| **SPKLaren 71. artikuluan jasotako kontratatzeko debekuetan al dago lizitatzailea?** | **Bai** □ | Zioak | Ez □ |
| | | Zigortutako pertsona | |
| | | Debekuaren iraupena | |
| | | Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **IV. ZATIA: HAUTAPEN-IRIZPIDEAK (KAUDIMENA)** | | | |
| **Exijitutako hautapen-irizpideak betetzen al ditu lizitatzaileak?** | Bai* □ | *(Baldin badago)* Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri | Ez □ |
| **** Loteak egotekotan, lizitatzailea lehiatzen den loteei dagokienez.*** | | | |



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 60. orialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

| V. ZATIA: HAUTAGAI KUALIFIKATUEN KOPURUA MURRIZTEA* | | | |
|---|---|---|---|
| **Exijitutako hautapen-irizpideak betetzen al ditu lizitatzaileak?** | Bai* □ | Adierazitakoa frogatzeko ziurtagiriak (erantsi behar dira) | Ez □ |
| | | Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri | |
| **** Honako hauetarako soilik: prozedura murriztuak, lizitazioa negoziazioarekin, berrikuntzarako lehia- zein elkartze-elkarrizketa.*** | | | |

## VI. ZATIA: AZKEN ADIERAZPENAK

Sinatzaileek formalki adierazten dute II.-V. zatietan jakinarazitako informazioa zehatza eta egiazkoa dela, eta adierazpen faltsu larria egiteak dauzkan ondorioen jakitun dira. Era berean, adierazten dute eskaintza egiteko unean aintzat izan dituztela indarreko lege-xedapenetatik eratorritako betebeharrak, bereziki honako hauek: enplegu-babesari, lan-baldintzei, laneko arriskuen prebentzioari eta ingurumenaren babesari dagozkionak.

Halaber, kontratua Espainian gauzatuko denez, espainiar estatutik kanpoko enpresek espainiar epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren pean jartzen direlako adierazpena egin behar dute, zuzenean edo zeharka kontratuak ekar litzakeen gorabehera guztietarako. Lizitatzaileak atzerritar jurisdikzio foruari (baleuka) uko egingo dio.

Sinatzaileek formalki adierazten dute jasotako ziurtagiriak eta beste mota batzuetako frogagiriak aurkeztu ahalko dituztela atzerapenik gabe, eskatzen zaizkienean, kasu hauetan izan ezik:

a) GETXOKO UDALAK dagozkion egiaztagiriak zuzenean eskuratu ahal baditu, Europar Batasuneko edozein estatu kideren datu-base nazionalean doan sartuta (betiere baldin eta operadore ekonomikoak beharrezkoa den informazioa eman badu GETXOKO UDALAK hori egin ahal izateko: webgunearen helbidea, agintaritza edo erakunde jaulkitzailea, dokumentazioaren erreferentzia zehatza); beharrezkoa izango balitz, dagokion baimena eman beharko da datu-base horretarako sarbidea izateko.

b) Sinatzaileek formalki onartzen dute GETXOKO UDALAK sarbidea izatea dokumentu honetan [***dagokion zatia/atala/puntua edo puntuak adierazi***] emandako informazioa frogatzen duten agirietara.



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 61. orialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

| | | | |
|---|---|---|---|
| DATA | | LEKUA | |
| SINADURA (sinatzailea edo sinatzaileen identifikazio-datuekin) | | | |



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 62. orrialdea, guztira 65

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

## III. ERANSKINA - JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOAK EGITEKO DATUAK
## ANEXO III. - DATOS PARA NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS

..... jn./andra-k., ..... NAN duenak (edo .....-ren izenan) honako datuak adierazten ditu, SPKLaren 15. xedapen gehigarrian (Jakinarazpen Elektronikoei buruzkoa) jasotakoa betetze aldera:

D./Dña..... .....con D.N.I. ..... en nombre propio (o en representación de .....) indica los siguientes datos a los efectos de la Disposicón Adicional 15ª LCSP sobre NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS:

| | | |
|---|---|---|
| JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOETARAKO datuak (bat etorriz SPKLaren 15. xedapen gehigarriarekin) | Telefono mugikorra (SMS bidezko jakinarazpena) | |
| | Posta elektronikoa (mezu elektroniko bidezko jakinarazpena) | |
| | Bere ziurtagiri elektronikoa erabiliz jakinarazpenaren postontzian sartuko den pertsona. | (Izen-abizenak, NANa, helbide elektronikoa) |

| | | |
|---|---|---|
| Datos para NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS (de conformidad con la D.A. 15ª LCSP) | Teléfono móvil (aviso SMS notificación) | |
| | E-mail (aviso correo-e notificación) | |
| | Persona que, con su certificado electrónico, accederá a la Notificación | (Nombre y apellidos, DNI, e-mail) |



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 63. orrialdea, guztira 65

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

**IV.- ERANSKINA.- DATUEN BABESA**
**ANEXO IV.- PROTECCIÓN DE DATOS**

| | |
|---|---|
| ..... jaun/andreak (NAN: .....), bere izenean edo .....-ren eskuordetzan, honakoa ADIERAZTEN DU: | D./Dña. ....., con D.N.I. nº ....., en su propio nombre o en representación de ..... MANIFIESTA QUE: |
| - Kontratuaren esleipendun izanez gero, datuak babesteari buruzko estatuko eta Europar Batasuneko araudia beteko du. | - De resultar adjudicatario/a del contrato se someterá en todo caso a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos. |
| - Adierazten du zerbitzariak .....n egongo direla, eta zerbitzariei lotutako zerbitzuak .....tik emango direla. | - Declara que los servidores van a estar ubicados en ..... y los servicios asociados a los mismos se van a prestar desde ..... |
| - Badaki nahitaez jakinarazi behar duela kontratuaren iraupenean zehar aurreko atalean emandako informazioa aldatu dela. | - Es conocedor de la obligación de comunicar cualquier cambio que se produzca, a lo largo de la vida del contrato, de la información facilitada en el apartado anterior. |
| - Zerbitzariak azpikontratatzeko asmoa dute:<br>BAI ☐ / EZ ☐<br><br>Zerbitzariei lotutako zerbitzuak azpikontratatzeko asmoa dute:<br>BAI ☐ / EZ ☐ | - Tienen previsto subcontratar los servidores:<br>SI ☐ / NO ☐<br><br>Tienen previsto subcontratar los servicios asociados a los servidores:<br>SI ☐ / NO ☐ |
| - Baiezko kasuetan, lanak aginduko zaizkien AZPIKONTRATISTEN enpresa-profila edo izena adieraztea, horien kaudimen profesional edo teknikoko baldintzen arabera definituta:<br>• ZERBITZIARIAK: .....<br>• ZERBITZARIEI LOTUTAKO ZERBITZUAK: ..... | En los casos afirmativos, indicar el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los SUBCONTRATISTAS a los que se vaya a encomendar su realización:<br>• SERVIDORES: .....<br>• SERVICIOS ASOCIADOS A LOS SERVIDORES: ..... |



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 64. orrialdea, guztira 65

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

**Eranskin honek ez du ordezten baldintza teknikoen agiriko datu pertsonalen tratamendua eranskinean jasotzen den Datu Pertsonalen Tratamendurako erantzukizunpeko adierazpena, kontratuaren esleipendunak nahitaez sinatu beharko duena.**

(Tokia, data eta sinadura)
LIZITATZAILEA.

**El presente Anexo no sustituye a la declaración responsable para el tratamiento de datos personales que se recoge en el Anexo Tratamiento de Datos Personales del Pliego de Prescripciones Técnicas y que deberá ser suscrito obligatoriamente por el adjudicatario del contrato.**

(Lugar, fecha y firma)
EL LICITADOR.



Baliozkotze Kod.: 7PLZ7WQMW4NF7FW69GA9P5SKK
Egiaztapena: https://sede.getxo.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 65. orrialdea, guztira 65